

can-am®



2017

Manuale del conducente

Include
**Sicurezza, veicolo
e sulla manutenzione**



RENEGADE™ X™ mr

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente il presente manuale. Questo documento contiene importanti informazioni sulla sicurezza.
Età minima raccomandata: Conducente: 16 anni Tenere questo Manuale del conducente sempre all'interno del mezzo.

219 001 741 _IT

Istruzioni originali

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Se la mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

Per la Sua sicurezza, la invitiamo a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questo Manuale del Conducente e su tutte le etichette indicate sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questo manuale del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute in questo Manuale del conducente, nel *DVD DI SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza del prodotto possono provocare lesioni e anche il decesso!

AVVERTENZA

È possibile che le prestazioni di questo veicolo superino quelle di altri veicoli guidati in precedenza. Si consiglia di dedicare del tempo a prendere dimestichezza con il nuovo veicolo.

AVVERTENZA DISPOSIZIONE CALIFORNIANA 65

WAARSCHUWING

Il veicolo contiene o emette sostanze chimiche note allo stato della California per causare cancro e difetti congeniti o altri danni a livello riproduttivo.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

I seguenti marchi di fabbrica sono proprietà di Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am®

D.E.S.S.™

DPS™

RENEGADE™

Rotax®

TTI™

X™

XPS™

– Visco-Lok é marca comercial da GKN Viscodrive GmbH.

– QS3 è un marchio registrato di Fox Factory, Inc.

INTRODUZIONE

| | |
|------------|---|
| Deutsch | Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: www.operatorsguides.brp.com |
| English | This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: www.operatorsguides.brp.com |
| Español | Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: www.operatorsguides.brp.com |
| Français | Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: www.operatorsguides.brp.com |
| 日本語 | このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： www.operatorsguides.brp.com |
| Nederlands | Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: www.operatorsguides.brp.com |
| Norsk | Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: www.operatorsguides.brp.com |
| Português | Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: www.operatorsguides.brp.com |
| Suomi | Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: www.operatorsguides.brp.com |
| Svenska | Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: www.operatorsguides.brp.com |

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo ATV Can-Am®. Il prodotto è coperto da garanzia limitata BRP; avrete inoltre a disposizione una rete di concessionari autorizzati Can-Am in grado di fornire tutti i componenti, gli accessori e l'assistenza di cui potreste avere bisogno.

Al momento della consegna, siete stati informati della copertura della garanzia e avete sottoscritto *L'ELENCO DI CONTROLLO DI PRE-CONSEGNA* come garanzia che il nuovo veicolo è stato preparato a vostra completa soddisfazione.

Il concessionario è teso alla massima soddisfazione del cliente. Nel caso in cui fossero necessarie ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

Istruzioni preliminari

Prima di mettersi alla guida del veicolo, leggere attentamente la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di lesioni o di morte per se stessi e per le persone vicine.

Si devono inoltre leggere tutte le etichette di sicurezza presenti sull'ATV e guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.

Questo veicolo rientra nella categoria S, attenersi alle indicazioni sull'età raccomandata: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.

Questo veicolo è destinato esclusivamente all'uso ricreativo da parte di conducenti esperti.

Si consiglia vivamente di seguire un corso di guida sicura. Per mag-

giori dettagli si rimanda alla sottosezione **MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA**.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare **GRAVI LESIONI** o persino la **MORTE**.

Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni personali.

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.

AVVISO Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo o altre proprietà.

Informazioni su questo Manuale del conducente

Questa Guida del conducente è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi coman-

di, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visiti il seguente sito Web

www.operatorsguides.brp.com.

Le informazioni contenute in questo documento sono corretti alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però assumersi alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate in questa guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

Al momento della vendita, il Manuale del conducente e il **DVD SULLA SICUREZZA** devono rimanere sul mezzo.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

INDICE

| | |
|--|----------|
| INTRODUZIONE..... | 1 |
| ISTRUZIONI PRELIMINARI..... | 1 |
| MESSAGGI SULLA SICUREZZA..... | 2 |
| INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE..... | 2 |

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

| | |
|---|----------|
| PRECAUZIONI GENERALI..... | 8 |
| EVITARE L'AVVELENAMENTO DA MONOSSIDO DI CARBONIO..... | 8 |
| EVITARE INCENDI PRODOTTI DA BENZINA E ALTRI PERICOLI..... | 8 |
| EVITARE BRUCIATURE DA PARTI CALDE..... | 8 |
| ACCESSORI E MODIFICHE..... | 8 |

| | |
|--|-----------|
| MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA..... | 10 |
| CORSO DI FORMAZIONE..... | 12 |

| | |
|---------------------------------|-----------|
| AVVERTENZE DI GUIDA..... | 13 |
|---------------------------------|-----------|

| | |
|---|-----------|
| GUIDA DEL VEICOLO..... | 39 |
| CONTROLLO PRE-GUIDA..... | 40 |
| ATTREZZATURE DI PROTEZIONE..... | 42 |
| IL TRASPORTO DI UN PASSEGGERO È PROIBITO..... | 43 |
| TRASPORTO CARICHI..... | 43 |
| CARICAMENTO DELL'AREA DI CARICO POSTERIORE..... | 44 |
| TRAINO DI UN CARICO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO)..... | 44 |
| TRAINO DI UN RIMORCHIO (SE IL VEICOLO È DOTATO DI APPOSITO GANCIO)..... | 45 |
| ESECUZIONE DI PICCOLI LAVORI CON IL VEICOLO..... | 46 |
| GUIDA A SCOPO RICREATIVO..... | 46 |
| GUIDA NEL FANGO..... | 47 |
| AMBIENTE..... | 47 |
| LIMITI COSTRUTTIVI..... | 48 |
| GUIDA FUORISTRADA..... | 48 |
| FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA..... | 48 |
| TECNICHE DI GUIDA..... | 51 |

| | |
|--|-----------|
| ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)..... | 57 |
| CARTELLINO..... | 57 |
| ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO..... | 58 |
| ETICHETTE DI CONFORMITÀ..... | 60 |
| ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE..... | 60 |

| | |
|--|-----------|
| ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)..... | 61 |
| CARTELLINO..... | 61 |
| ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO..... | 62 |
| ETICHETTE DI CONFORMITÀ..... | 66 |
| ETICHETTE CONTENENTI INFORMAZIONI TECNICHE..... | 66 |

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

| | |
|---|-----------|
| COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI..... | 68 |
| 1) LEVA DELL'ACCELERATORE..... | 69 |

| | |
|--|-----------|
| 2) SELETTORE 2WD/4WD..... | 69 |
| 3) LEVA DEL FRENO SX..... | 70 |
| 4) LEVA DESTRA DEL FRENO | 70 |
| 5) FRENO DI STAZIONAMENTO..... | 71 |
| 6) LEVA DEL CAMBIO..... | 72 |
| 7) INTERRUOTTORE MULTIFUNZIONE..... | 73 |
| 8) PRESA DI CORRENTE 12-VOLT..... | 75 |
| 9) CHIAVE RF D.E.S.S..... | 75 |
| 10) PEDALE DEL FRENO..... | 76 |
| 11) POGGIAPIEDI..... | 76 |
| 12) SEDILE..... | 77 |
| 13) AREA DI CARICO POSTERIORE..... | 78 |
| 14) KIT DEGLI ATTREZZI..... | 78 |
| 15) VERRICELLO (MODELLI CON VERRICELLO)..... | 78 |
| 16) INTERRUOTTORE DI CONTROLLO DEL VERRICELLO (MODELLI CON VERRICELLO)..... | 79 |
| 17) PASSACAVO (MODELLI CON VERRICELLO)..... | 79 |
| 18) GANCI DI RECUPERO..... | 79 |
| INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)..... | 80 |
| DESCRIZIONE DELL'INDICATORE MULTIFUNZIONE..... | 80 |
| MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE..... | 81 |
| NAVIGARE SULL'INDICATORE LCD..... | 82 |
| IMPOSTAZIONE DELL'INDICATORE..... | 83 |
| CARBURANTE..... | 85 |
| REQUISITI DEL CARBURANTE..... | 85 |
| PROCEDURA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE..... | 85 |
| PERIODO DI RODAGGIO..... | 87 |
| RODAGGIO..... | 87 |
| PROCEDURE DI BASE..... | 88 |
| AVVIO DEL MOTORE..... | 88 |
| CAMBIO MARCIA..... | 88 |
| ARRESTO DEL MOTORE..... | 88 |
| PROCEDURE SPECIALI..... | 89 |
| COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELLA CVT..... | 89 |
| COSA FARE IN PRESENZA DI ACQUA NELL'ALLOGGIAMENTO DEL FILTRO DELL'ARIA..... | 89 |
| COSA FARE IN CASO DI RIBALTAMENTO DEL VEICOLO..... | 90 |
| COSA FARE IN CASO IL VEICOLO SIA IMMERSO IN ACQUA..... | 90 |
| MESSA A PUNTO DELLA GUIDA..... | 92 |
| REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI..... | 92 |
| REGOLAZIONE PRECARICA MOLLA..... | 92 |
| REGOLAZIONI SMORZAMENTO AMMORTIZZATORE (MODELLI 1000R)..... | 92 |
| REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI ASSISTENZA DEL SERVOSTERZO DINAMICO (DPS) (MODELLI DOTATI DI DPS)..... | 93 |
| TRASPORTO DEL VEICOLO..... | 95 |

MANUTENZIONE

| | |
|--|------------|
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE..... | 98 |
| PRESENZA ELEVATA DI POLVERE..... | 99 |
| LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE..... | 99 |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE..... | 99 |
| PROCEDURE DI MANUTENZIONE..... | 103 |
| FILTRO DELL'ARIA..... | 103 |
| OLIO MOTORE..... | 107 |
| FILTRO DELL'OLIO..... | 109 |
| RADIATORE..... | 109 |
| LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE..... | 109 |
| PARASCINTILLE MARMITTA..... | 113 |
| FILTRO DELL'ARIA CVT..... | 114 |
| OLIO SCATOLA DEL CAMBIO..... | 114 |
| CAVO DELL'ACCELERATORE..... | 116 |
| CANDELE..... | 118 |
| BATTERIA..... | 119 |
| FUSIBILI..... | 119 |
| LUCI..... | 121 |
| PROTEZIONE E CAPPUCCIO ANTERIORE E POSTERIORE DELL'ALBERO MOTORE..... | 123 |
| PNEUMATICI E RUOTE..... | 125 |
| SOSPENSIONE..... | 127 |
| STERZO..... | 128 |
| FRENI..... | 128 |
| MANUTENZIONE DEL VEICOLO..... | 131 |
| CURA DOPO L'UTILIZZO..... | 131 |
| PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO..... | 131 |
| RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE..... | 132 |

INFORMAZIONI TECNICHE

| | |
|--|------------|
| IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO..... | 134 |
| NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO (VIN)..... | 134 |
| NUMERO DI IDENTIFICAZIONE MOTORE..... | 134 |
| RADIO FREQUENCY DIGITALLY ENCODED SECURITY SYSTEM (CHIAVE D.E.S.S. RF)..... | 134 |
| NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI)..... | 136 |
| LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECETTO CANADA/STATI UNITI)..... | 137 |
| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE..... | 138 |
| CARATTERISTICHE TECNICHE..... | 139 |

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| | |
|---|------------|
| LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI..... | 148 |
| MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE..... | 154 |

GARANZIA

**GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2017
CAN-AM® ATV..... 158**

**GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA
PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI..... 162**

**GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AM®
ATV..... 165**

**GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO,
LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017
CAN-AM® ATV..... 170**

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY..... 176

CONTATTACI..... 177

 NORD AMERICA..... 177

 EUROPA..... 177

 OCEANIA..... 178

 SOUTH AMERICA..... 178

 ASIA..... 178

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ..... 179

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

PRECAUZIONI GENERALI

Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sovraffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina approvati per il trasporto del carburante.
- Rispettare accuratamente le istruzioni riportate nella sottosezione **CARBURANTE**.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.

In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

Evitare bruciature da parti calde

Alcuni componenti si surriscaldano durante l'utilizzo. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

Accessori e modifiche

Non apportare modifiche non autorizzate o utilizzare accessori o collegamenti non approvati da BRP. Poiché tali modifiche non sono state testate da BRP, potrebbero aumentare il rischio di incidenti o

di lesioni e rendere illegale l'utilizzo del veicolo.

Per informazioni sugli accessori disponibili per il proprio veicolo, contattare un concessionario Can-Am autorizzato.

MESSAGGI SPECIALI DI SICUREZZA

QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il *VIDEO SULLA SICUREZZA*.
- Ricordare sempre questo limite di età: I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.
- Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose.
- Non salire mai su questo veicolo senza indossare un casco omologato di misura appropriata. Indossare inoltre una protezione per gli occhi (occhiali di sicurezza o maschera facciale), guanti, stivali, giacca o maglia a maniche lunghe e pantaloni lunghi.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida. Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiapiedi del veicolo durante la guida.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.

- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
- Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii e per la frenata come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Spostare il peso all'indietro.
- Seguire sempre le giuste procedure per attraversare un pendio come descritte di seguito in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.
- Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta in questa Guida del conducente. Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita. Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.
- Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le giuste procedure quando si affrontano ostacoli come descritto di seguito in questa Guida del conducente.
- Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdrucciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
- Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.
- Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, e il carico del veicolo, compreso il traino, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
- Accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo quando si innesta la retromarcia. Una volta stabilito che è possibile procedere in maniera sicura in retromarcia, procedere lentamente.

- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- Utilizzare sempre gli pneumatici specificati di seguito in questo Manuale del conducente. Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.
- Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Utilizzare esclusivamente accessori approvati BRP. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.
- Mai superare la capacità di carico indicata per questo veicolo compreso il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti. Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene. Ridurre la velocità e seguire le istruzioni presenti in questo manuale per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
- Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA DELL'ATV, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am circa i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Negli USA, contattare il SVIA ("Specialty Vehicle Institute of America") al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC ("Canada Safety Council") al numero 1 613 739-1535.

AVVERTENZE DI GUIDA

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

NOTA: Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.



ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

COME EVITARE IL RISCHIO

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento. È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questo Manuale del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di addestramento, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

 **ATTENZIONE**



V00A1AQ

RISCHIO POTENZIALE

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

! ATTENZIONE

V00A02Q

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare un veicolo di questo tipo su strade pubbliche, ad alto scorrimento o su autostrade.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e gli abiti protettivi.

COSA POTREBBE ACCADERE

I seguenti punti riguardano tutti i conducenti dell'ATV:

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza abiti protettivi aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.


ATTENZIONE


V00A07Q

RISCHIO POTENZIALE

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non utilizzare mai il veicolo sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

! ATTENZIONE



V00A08Q

RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare il veicolo ogni volta prima che venga utilizzato per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre le procedure e i piani di controllo e di manutenzione descritti di seguito in questa Guida del conducente.

! ATTENZIONE

RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

COSA POTREBBE ACCADERE

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sul poggiatesta durante la guida.

COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Durante la guida tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di attenzione quando si guida un ATV su un terreno impraticabile, sdruciolevole o franoso.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Sterzare in modo errato.

COSA POTREBBE ACCADERE

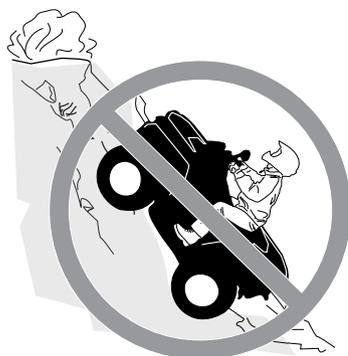
Perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pendio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La discesa dal pendio in modo non corretto.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

NOTA: Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata descritte di seguito in questa Guida del conducente su superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose.

spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo.

ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare la marcia giusta e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.

In caso di perdita di velocità in avanti:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Frenare.

Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Se si comincia a slittare all'indietro:

Tenere il proprio peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.

Frenare gradualmente con il freno anteriore.

Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.

Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.

Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La guida impropria sugli ostacoli.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Pattinamento o slittamento.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

COSA POTREBBE ACCADERE

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua veloci o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

Manovra di retromarcia impropria.

COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

COME EVITARE IL RISCHIO

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'utilizzo di pneumatici non adatti per il veicolo o la guida del veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare potrebbe provocare perdita di controllo, scoppi o spostamento dello pneumatico dal cerchio, incrementando il rischio di incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

! ATTENZIONE



RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

COSA POTREBBE ACCADERE

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

! ATTENZIONE**RISCHIO POTENZIALE**

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per il veicolo, compreso il conducente e tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

! ATTENZIONE



V03M010

RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

GUIDA DEL VEICOLO

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al *VIDE O SULLA SICUREZZA* in dotazione con il veicolo. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Sia i nuovi utenti sia gli utenti esperti devono essere a conoscenza dei comandi e delle funzioni dell'ATV per la propria sicurezza personale. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Le informazioni contenute in questo Manuale del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta o di contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo che garantisce i movimenti per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre

con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, sponde, suolo più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi a un concessionario BRP autorizzato per ulteriori dettagli. Nonostante non sia obbligatorio, è vivamente consigliato far eseguire da un concessionario BRP autorizzato i preparativi prima dell'utilizzo stagionale. Ogni visita a un concessionario BRP autorizzato è un'opportunità per il proprio concessionario di verificare se il veicolo è incluso in una campagna di sicurezza. Invitiamo inoltre i clienti a visitare tempestivamente un concessionario BRP autorizzato se vengono a conoscenza dell'esistenza di campagne di sicurezza.

Per informazioni sugli accessori disponibili, contattare un concessionario BRP autorizzato.

Controllo pre-guida



ATTENZIONE

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi riscontrati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

Elenco controlli pre-guida

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)

| ELEMENTI DA CONTROLLARE | CONTROLLO DA ESEGUIRE | ✓ |
|-------------------------|---|---|
| Olio motore | Controllare il livello di olio nel motore. | |
| Liquido refrigerante | Controllare il livello del liquido refrigerante. | |
| Liquido dei freni | Verificare il livello del liquido dei freni. | |
| Perdite | Controllare la presenza di eventuali perdite sotto il veicolo. | |
| Leva dell'acceleratore | Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata. | |
| Freno di stazionamento | Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente. | |
| Pneumatici | Controllare pressione e condizione degli pneumatici. - Anteriore: MIN 41,4 kPa, CARICATO 41,4 kPa - Posteriore: MIN 41,4 kPa, CARICATO 48,2 kPa | |
| Ruote | Controllare che le ruote non siano danneggiate, che il gioco non sia anomalo e che i dadi siano serrati. | |
| Radiatore | Verificare la pulizia del radiatore. | |
| Cappucci albero motore | Controllare le condizioni dei cappucci albero motore e delle protezioni. | |
| Sedile | Controllare che il sedile del guidatore sia al suo posto e correttamente agganciato. | |
| Carico | Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene all'area di carico posteriore. | |
| | Qualora si traini un rimorchio o altra apparecchiatura: - Controllare le condizioni del gancio di traino e del gancio di traino a sfera. - Rispettare la capacità timone del carrello e la capacità di traino. - Controllate che il rimorchio sia agganciato bene al gancio di traino. | |
| Telaio e sospensioni | Controllare sotto il veicolo per verificare la presenza di detriti sul telaio o sulla sospensione e pulirli accuratamente. | |

Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)

| ELEMENTI DA CONTROLLARE | CONTROLLO DA ESEGUIRE | ✓ |
|--------------------------|--|---|
| Indicatore multifunzione | Controllare il funzionamento delle spie nell'indicatore multifunzione (durante i primi secondi in cui la chiavetta è posizionata su ON). | |
| | Controllare i messaggi sull'indicatore multifunzione. | |
| Luci | Controllare il funzionamento e la pulizia dei fari e del fanalino posteriore. | |
| | Controllare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti. | |
| | Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop). | |
| Livello carburante | Controllare il livello del carburante. | |

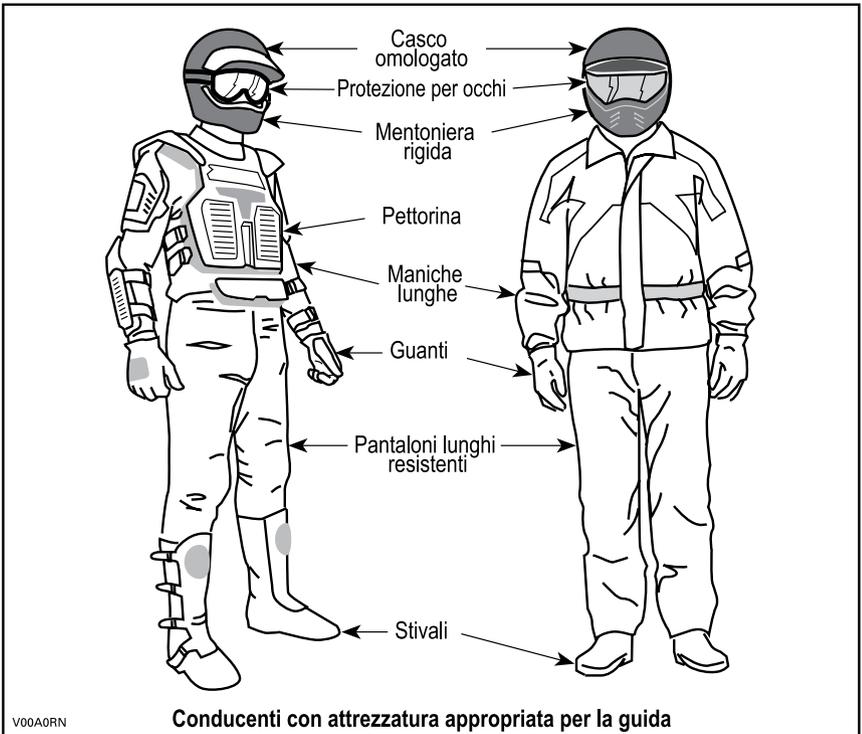
Cosa fare dopo aver avviato il motore

| ELEMENTI DA CONTROLLARE | CONTROLLO DA ESEGUIRE | ✓ |
|--|--|---|
| Sterzo | Controllare che lo sterzo funzioni liberamente girandolo completamente da un lato all'altro. | |
| Leva del cambio | Controllare il funzionamento della leva del cambio (P, R, N, H e L). | |
| Selettore 2WD/4WD | Controllare il corretto funzionamento del selettore 2WD/4WD. | |
| Freni | Procedere lentamente per alcuni metri; quindi azionare i freni singolarmente per testarli. I freni devono funzionare correttamente. La leva e il pedale devono tornare indietro completamente quando rilasciati. | |
| Interruttore di emergenza per arresto motore | Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di emergenza per arresto motore. | |
| Spinotto D.E.S.S. RF | Verificare che lo spinotto D.E.S.S. funzioni correttamente tirando la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. per arrestare il motore. | |

Attrezzature di protezione

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare indumenti e abiti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o sciarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali

antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. NON montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

Trasporto carichi

Qualsiasi carico trasportato comprometterà il controllo, la stabilità e la distanza di frenata del veicolo. Per questo motivo, non superare i limiti di carico stabiliti dalla ditta produttrice del veicolo. Fare riferimento alla tabella *CARICHI MASSIMI* sottostante. Accertarsi che il carico sia fissato, distribuito equamente e che non interferisca con il giusto controllo. Considerare sempre che il "carico" potrebbe scivolare o cadere e provocare un incidente. Evitare i carichi che potrebbero sporgere lateralmente e impigliarsi o strapparsi nell'impatto con altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire i fari o la luce del freno con il carico.

Ridurre la velocità in base alle condizioni del terreno quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio. Lasciare una maggiore distanza di sicu-

rezza per la frenata. Fissare sempre il carico nella parte più bassa dell'area di carico posteriore, per ridurre il rischio dell'effetto di un centro di gravità più alto.

| CARICHI MASSIMI | | |
|---------------------------------|--------|--|
| CARICO TOTALE CONSENTITO | 141 kg | Comprende autista, tutti gli altri carichi, timone e gli accessori aggiunti. |
| CARICO POSTERIORE | 16 kg | Include solo l'area di carico posteriore. |
| | 13 kg | Include solo il carico del timone. |
| | 23 kg | Include l'area di carico posteriore e il carico del timone (se presente). |

Caricamento dell'area di carico posteriore

AVVISO Durante il caricamento o lo scaricamento, non superare il limite di peso di 16 kg.

Cercare di tenere il peso del carico più basso possibile – un carico più elevato solleva il centro di gravità del veicolo, riducendone la stabilità. Posizionare il carico sul portapacchi in modo ben distribuito.

Fissare il carico all'area di carico posteriore. Non fissare il carico ad altre parti del veicolo. In caso di fissaggio non corretto, il carico può scivolare o cadere, colpendo potenzialmente passeggeri o persone o spostarsi durante la guida, compromettendo il controllo del veicolo.

Gli oggetti alti potrebbero alterare la visibilità del conducente e trasformarsi in veri e propri proiettili in caso di incidente. I carichi che sporgono lateralmente possono impigliarsi o rimanere incastrati in cespugli, rami o altri ostacoli. Evitare di coprire o di ostruire le luci dei freni con il carico. Controllare che il carico non sporga dall'area di carico e non ostruisca la visuale o il controllo del veicolo da parte del conducente.

Non sovraccaricare l'area di carico posteriore.

Non trasportare mai taniche di benzina o altri liquidi pericolosi sull'area di carico posteriore.

Traino di un carico

(se il veicolo è dotato di apposito gancio)

Non tirare mai un carico collegandolo all'ammortizzatore e al portapacchi; ciò può causare il ribaltamento del veicolo. Per trainare un carico, utilizzare solo l'apposito gancio (se installato).

In una situazione di emergenza, utilizzare il gancio di recupero per un veicolo bloccato.

In caso di traino di un carico on una catena o un cavo, controllare che non vi siano allentamenti prima di avviare il traino e mantenere la tensione durante l'operazione.

Quando si traina un carico con una catena o con un cavo, assicurarsi di frenare in modo progressivo. L'inerzia del carico potrebbe causare un incidente.

Durante il traino di un carico, rispettare la capacità massima prevista. Consultare il paragrafo *TRAINO DI UN RIMORCHIO*.

ATTENZIONE

L'allentamento può causare la rottura o la retrazione della catena o del cavo.

Durante il traino di un altro veicolo, farlo controllare da un'altra persona. I due veicoli devono frenare e sterzare per evitare la perdita di controllo.

Ridurre la velocità durante il traino di un carico e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Traino di un rimorchio (se il veicolo è dotato di apposito gancio)

AVVISO Per il traino di rimorchi, un gancio posteriore approvato BRP deve essere installato correttamente sul veicolo.

La guida di questo veicolo con un rimorchio aumenta in maniera sostanziale il rischio di capovolgimento, specialmente su superfici inclinate. Se viene utilizzato un rimorchio dietro al veicolo, accertarsi che il gancio di traino sia compatibile con quello del veicolo. Accertarsi che il rimorchio sia orizzontale rispetto al veicolo. (In alcuni casi è possibile installare una prolunga speciale sul gancio di traino del veicolo). Utilizzare catene o cavi di sicurezza per fissare il rimorchio al veicolo.

Ridurre la velocità durante il traino di un rimorchio e sterzare gradualmente. Evitare pendii e terreni impraticabili. Non provare a guidare su pendii ripidi. Lasciare una maggiore distanza di frenatura, specialmente su superfici inclinate. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Caricare un rimorchio in modo inadeguato può causare la perdita di controllo. Rispettare la massima capacità di traino e il carico del timone raccomandati (Si rimanda alla tabella *MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO*). Accertarsi che vi sia del peso sul timone.

Assicurarsi sempre che il carico sia distribuito uniformemente e fissato in modo sicuro sul rimorchio; un rimorchio bilanciato uniformemente è più facile da controllare.

Se si trasportano carichi pesanti, specialmente sulle superfici inclinate, il veicolo richiede una maggiore distanza di sicurezza.

Posizionare sempre la leva del cambio su L (marce ridotte) per trainare un rimorchio – inoltre fornire più coppia, e operare a marce ridotte aiuta a rendersi conto dell'aumento di carico sugli pneumatici posteriori.

Mantenere una velocità moderata, specialmente in curva. Fare attenzione a non pattinare o slittare.

Una volta fermi o parcheggiati, bloccare veicolo e le ruote del rimorchio da possibili movimenti.

Prestare attenzione quando si stacca un rimorchio carico, in quanto esso o il suo carico potrebbe capovolgersi.

Durante il traino di un rimorchio, rispettare la capacità massima di traino indicata sull'etichetta del gancio.

| MASSIMA CAPACITÀ DI TRAINO | | |
|--|-----------------------------------|---|
| CARICO DEL RIMORCHIO CONSENTITO | PESO DEL TIMONE CONSENTITO | NOTA |
| 590 kg | 13 kg | Include il rimorchio e il carico del rimorchio. Accertarsi di caricare adeguatamente il rimorchio in modo che il timone stia sempre spingendo sul supporto del gancio di traino e non stia tirando sul gancio di traino a sfera. |

Esecuzione di piccoli lavori con il veicolo

Questo veicolo può essere utile per realizzare diversi lavori LEGGERI che comprendono la rimozione di neve, la raccolta della legna o il trasporto di carichi. Presso il proprio concessionario autorizzato Can-Am è disponibile una varietà di accessori. Rispettare comunque sempre il carico e le capacità del veicolo. Il sovraccarico del veicolo può sforzare eccessivamente i componenti e provocare il mancato funzionamento. Per evitare possibili lesioni, è importante seguire le istruzioni e le avvertenze che accompagnano l'accessorio. Evitare sforzi fisici durante il sollevamento o il traino di carichi pesanti o di mettere sotto sforzo il veicolo. (Continuare a leggere *GUIDA A SCOPO RICREATIVO* qui di seguito).

Guida a scopo ricreativo

Questo veicolo è progettato in modo specifico per essere guidato sul fango e la sua altezza da terra è stata aumentata per questo scopo. L'altezza da terra e il tipo di pneumatici possono diminuire drasticamente la manovrabilità, la trazione e la stabilità del veicolo durante la guida in altre condizioni. In questi casi ridurre la velocità.

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Tenere sempre la destra e non procedere a zig-zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di

un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. Il proprio criterio di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e il buonsenso degli altri aiuterà a fare la scelta migliore relativa alla giusta distanza di sicurezza da mantenere. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non può fermarsi all'istante.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

| | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Kit di pronto soccorso | Chiave regolabile |
| Telefono cellulare | Coltello |
| Nastro isolante | Torcia elettrica |
| Una corda | Occhiali con lenti colorate |
| Lampadine di riserva | Mappa del percorso |
| Kit degli strumenti in dotazione | Snack |

Guida nel fango

Il veicolo è progettato per essere utilizzato nel fango e, a meno che non venga guidato su piste fuoristrada, va operato a basso regime.

Nonostante questo veicolo sia realizzato per terreni accidentati, condizioni estreme e un utilizzo improprio possono provocare un'usura prematura e persino guasti di alcuni componenti. Evitare di sterzare bruscamente e/o di sterzare completamente di colpo premendo l'acceleratore.

Il programma di controllo e manutenzione deve essere rispettato rigorosamente.

NOTA: Per maggiori informazioni sulla regolazione delle sospensioni, consultare *REGOLAZIONE DELLE SOSPENSIONI* nella sottosezione *MESSA A PUNTO DELLA GUIDA*.

Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorre aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere staccionate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba

secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola: "Ricordati di raccogliere tutto ciò che hai portato con te". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà. Qualora si incontrasse un cancello chiuso, richiuderlo dopo essere passati.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico, o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti.

Limiti costruttivi

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

Guida fuoristrada

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non specificamente preparato al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la natura del terreno e la ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Per nessuna ragione il veicolo deve essere guidato da chi non ha familiarità con le istruzioni di guida applicabili al veicolo, né su terreni ripidi e insidiosi.

Funzionamento generale e Precauzioni di sicurezza

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio su PARK (stazionamento) e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Funzionamento in retromarcia

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

Guida in salita

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Quando si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Guida in discesa

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Salita laterale

Per quanto possibile, evitare tale operazione. Se proprio necessario, farlo con estrema attenzione. La salita laterale sulle pendenze ripide potrebbe provocare un ribaltamento. Inoltre, le superfici sdrucciolevoli e instabili potrebbero provocare scivolate laterali incontrollabili. Non provare a girare il veicolo in discesa durante la scivolata. Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.

Scarpate

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si rialterà.



ATTENZIONE

Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.

Guida su superfici innevate

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiatesta, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre

essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

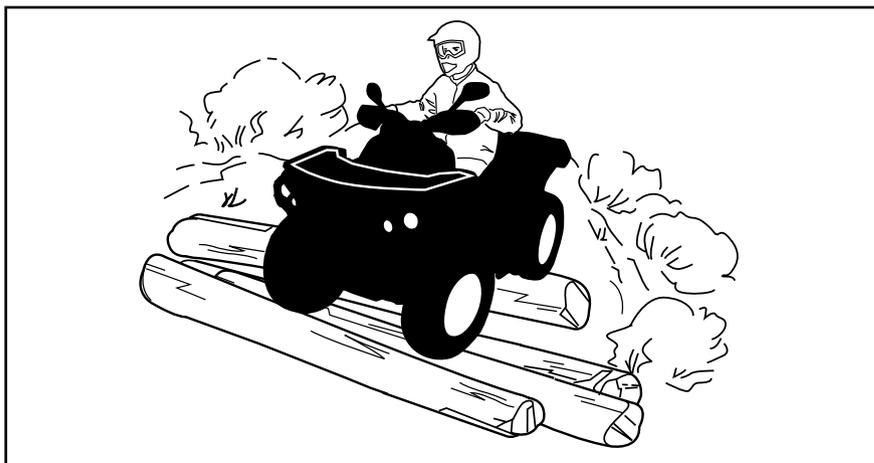
Tecniche di guida

La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati e a bloccarvi a terra una volta caduti.

Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sul poggiatesta. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, ci sono delle impervietà o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi o persino lesioni alla schiena. Spesso è necessario "battere la sella" a cavallo in posizione curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

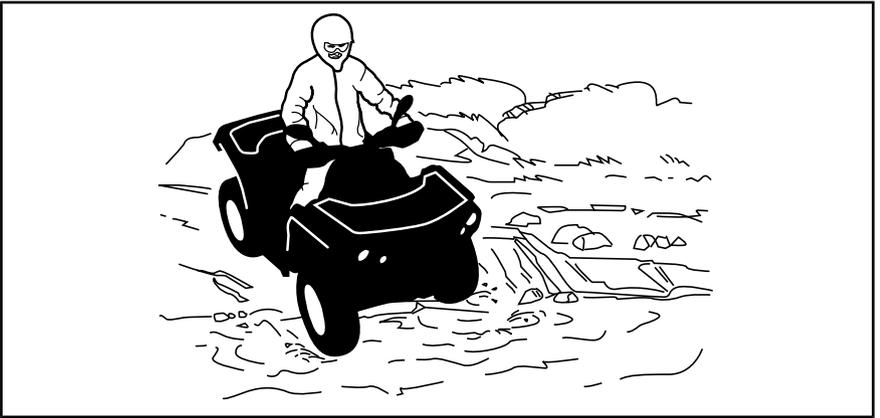
Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade. (Nella maggior parte dei luoghi è una pratica illegale). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.

Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. Inoltre, il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

La guida su strade o margini della strada non asfaltati potrebbe confondere gli altri utenti della strada, specialmente se le luci sono accese.

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultimo, dopo aver attraversato, aiuterà il conducente del primo ATV ad attraversare. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare gli pneumatici. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



L'acqua compromette la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti dall'acqua.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Stare sempre attenti alla presenza di zone non ghiacciate, è una sicura indicazione che la profondità del ghiaccio varia. In caso di dubbi, non tentare di attraversare.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

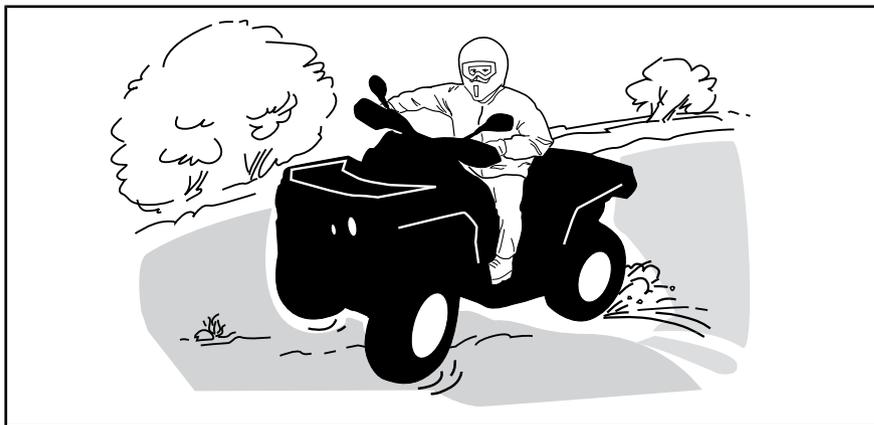
Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve. Per maggiori informazioni dettagliate in merito alla guida su superfici copre di neve, si rimanda al paragrafo *FUNZIONAMENTO GENERALE E PRECAUZIONI DI SICUREZZA* contenuto nella presente sottosezione.

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva.

Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando una possibile scivolata o rovesciamento specialmente a velocità elevate. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdruciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi alcuni piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiapiedi tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

Quando si guida su pendii o discese, due cose sono estremamente importanti. Essere preparati ad affrontare superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno e ad ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Una volta fermi o parcheggiati, utilizzare il dispositivo di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze ripide o se l'ATV sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

In salita

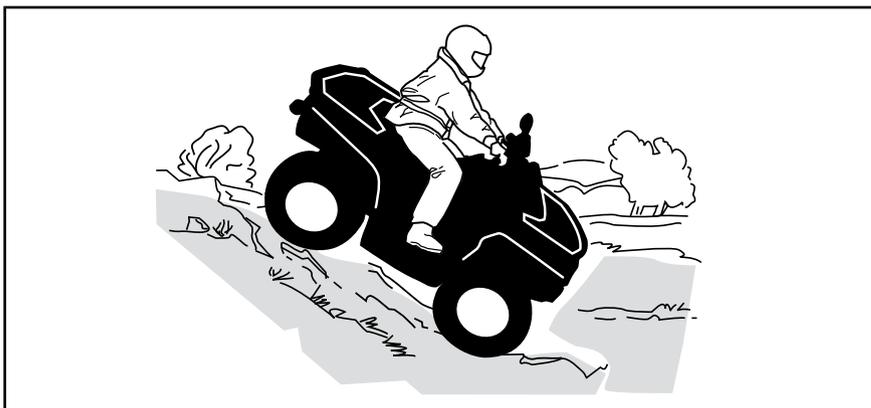
Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i guidatori esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggipiedi, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare. Scendere, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



Discesa

Spostare il peso del corpo all'indietro. Restare seduti. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdrucchiolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



Salita laterale

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarlo quando possibile. Se è comunque necessario farlo, è importante tenere SEMPRE il peso a monte... ed essere preparati a scendere di lato se il veicolo comincia a capovolgersi.

ATTENZIONE

Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.

ATTENZIONE

Prestare attenzione durante il caricamento e il trasporto di serbatoi di liquidi. Nelle salite laterali possono compromettere la stabilità del veicolo, trainandolo verso valle e aumentando il rischio di ribaltamento.



ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO

Canada/Stati Uniti

Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre targhette che contengono importanti informazioni di sicurezza e relative alle emissioni.

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|--|---|
| <p style="text-align: center;">S</p> <p style="text-align: center;">MODELLO SPORTIVO</p> <p>QUESTO ATV È PER USO RICREATIVO RISERVATO A OPERATORI ESPERTI.</p> <p>RISERVATO AL CONDUCENTE - CONTENUTI NON DESTINATI AI PASSEGGERI</p> <p>NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 16 ANNI</p> <hr/> <p>IL VEICOLO APPARTENENTE A QUESTA CATEGORIA S (SPORT) È UN ATV AD ALTE PRESTAZIONI PER ESCLUSIVO USO FUORIS- TRADA. IL SUO USO È SPORTIVO, DI TIPO RICREATIVO E COMPETITIVO, RISERVATO A GUIDATORI MOLTO ESPERTI E CON PARTICOLARI CAPACITÀ.</p> <hr/> <p>SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.</p> <hr/> <p>VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.</p> <p style="text-align: center;"><small>QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA.</small> 704903318</p> | <p style="text-align: center;">⚠ AVVERTENZA</p> <p>Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE.</p> <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.</td><td>Non utilizzare su strade pubbliche.</td><td>Non trasportare mai passengeri.</td><td>Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti</td></tr></table> <p>MAI utilizzare:</p> <ul style="list-style-type: none">• senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.• a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni,• su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo,• con un passeggero – i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo. <p>SEMPRE:</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.• Evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo. <p>TROVARE IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.</p> |  |  |  |  | Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione. | Non utilizzare su strade pubbliche. | Non trasportare mai passengeri. | Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti |
|  |  |  |  | | | | | | |
| Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione. | Non utilizzare su strade pubbliche. | Non trasportare mai passengeri. | Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti | | | | | | |

CONFIGURAZIONE TIPICA

DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:
XXXXX

CERTIFICATO EPA

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) = X

IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

*NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

CONFIGURAZIONE TIPICA

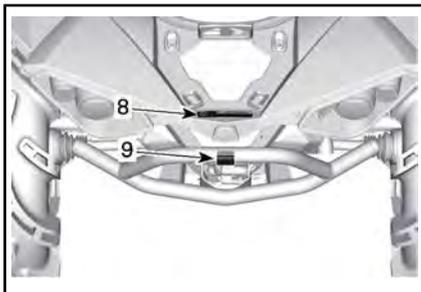
Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



AVVERTENZA

Un uso non corretto dell'ATV può causare
LESIONI GRAVI o MORTE

| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |  |  |
| UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE | NON UTILIZZARE SU STRADE PUBBLICHE | NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI | NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI |

MAI utilizzare:

- senza aver completato un adeguato corso di formazione sull'ATV e senza aver letto le relative istruzioni,
- ad una velocità troppo elevata per le proprie abilità e condizioni,
- su strade pubbliche potrebbe verificarsi una collisione con un altro veicolo,
- Con un passeggero - la presenza di passeggeri compromette l'equilibrio e la sterzata e aumenta il rischio di perdere il controllo.

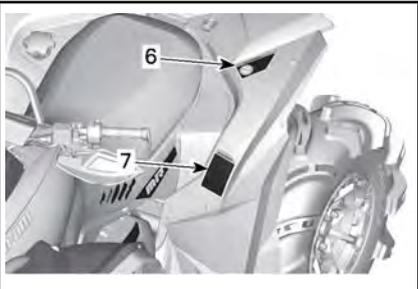
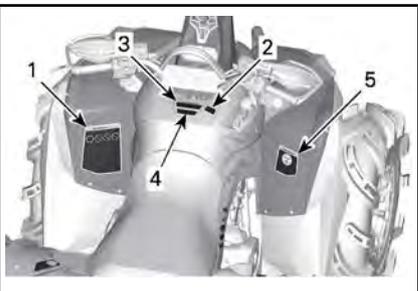
SEMPRE

- Utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva,
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

PROCURARSI IL MANUALE DEL CONDUCENTE E LEGGERLO.
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE

704903617

ETICHETTA 1



AVVISO

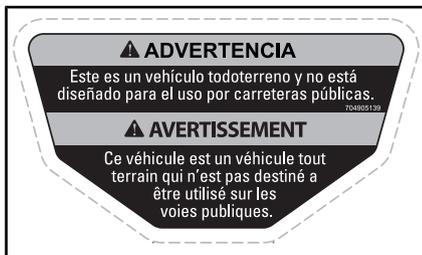
- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare SEMPRE il freno a pedale per passare dalla posizione di Stazionamento (P) alla posizione di Folle (N).

704903669

ETICHETTA 2



ETICHETTA 3



ETICHETTA 4



ETICHETTA 5



ETICHETTA 6



TARGHETTA 7 (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)



ETICHETTA 8



ETICHETTA 9



ETICHETTA 10

Etichette di conformità

| EMISSION CONTROL INFORMATION | | EC 121 |
|---|--|------------------------------------|
| THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND CONFORMS TO <input type="checkbox"/> U.S. EPA AND CALIFORNIA EMISSION / EVAP REGULATIONS FOR ATV. | | |
| ENGINE FAMILY | | FAMILLE DE MOTEUR |
| PERMEATION FAMILY | | FAMILLE DE PERMEATION |
| CERTIFICATION STANDARD (FEL) | | LIMITE DES ÉMISSIONS DE LA FAMILLE |
| ENGINE DISPLACEMENT | | CYLINDRÉE |
| EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM | | SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS |
| RENSEIGNEMENTS SUR LE DISPOSITIF ANTIPOLLUTION | | |
| CE VÉHICULE EST CERTIFIÉ POUR FONCTIONNER À L'ESSENCE SANS PLOMB ET IL EST CONFORME AUX NORMES <input type="checkbox"/> DE L'EPA ET DE LA CALIFORNIE AU NIVEAU DES RÉGLEMENTATIONS DE L'ÉCHAPPEMENT ET DE L'ÉVAPORATION POUR LES VTT. | | |
| SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SCHEDULE | | |
| VOIR LE PROGRAMME D'ENTRETIEN DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR | | |
| BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. 704904648 | | |

UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIO-
RE

Etichette contenenti in- formazioni tecniche

| |
|--|
| <p>AIR FILTER MAINTENANCE MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.</p> <p>ENTRETIEN DU FILTRE À AIR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LE GUIDE DU CONDUCTEUR. ENTRETIEN LE FILTRE À AIR PLUS SOUVENT DANS DES CONDITIONS PLUS EXTRÊMES (MILIEUX POUSSIÉREUX). 707800373</p> |
|--|

UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIO-
RE

ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

Tutti i paesi eccetto Canada/Stati Uniti

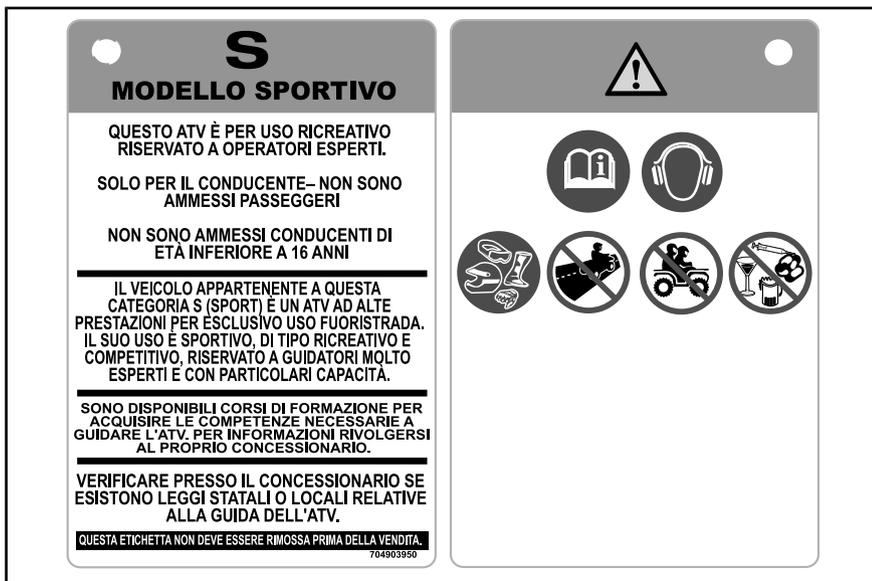
Cartellino

Questo veicolo presenta un cartellino e altre targhette che contengono importanti informazioni di sicurezza e relative alle emissioni.



ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.



DESCRIZIONE DEL MOTORE DEL VEICOLO:

XXXXX

CERTIFICATO EPA

NER (TASSO DI EMISSIONE NORMALIZZATO) = X

IN UNA SCALA DA 0 A 10, DOVE 0 È IL PIÙ PULITO

*NON RIMUOVERE PRIMA DELLA VENDITA



704901107

CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO SU STANDARD EPA DEGLI USA

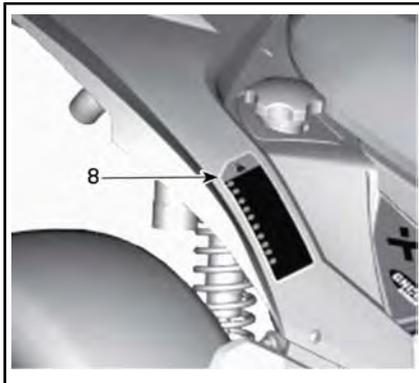
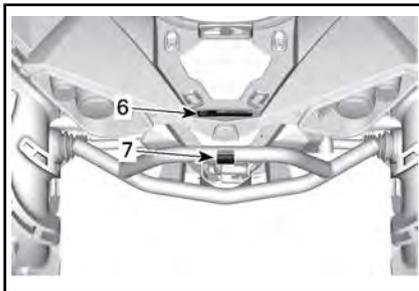
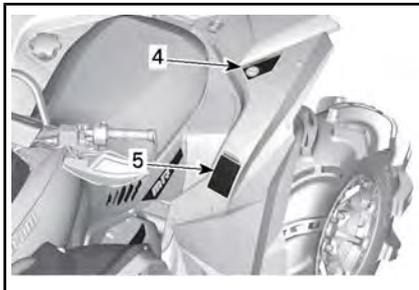
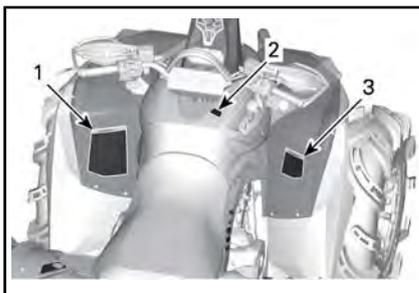
Etichette di sicurezza del veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo. Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

NOTA: In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.

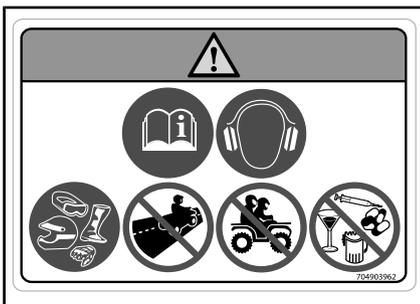




Etichetta 1

! ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.



ETICHETTA 1

Etichetta 2

AVVISO

- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare SEMPRE il freno a pedale per passare dalla posizione di Stazionamento (P) alla posizione di Folle (N).

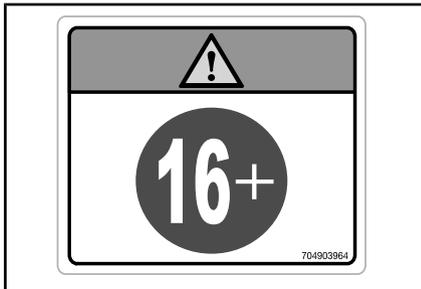
704903969

ETICHETTA 2

Etichetta 3

! ATTENZIONE

L'utilizzo di questo ATV da parte di conducente di età inferiore ai 16 anni aumenta la probabilità di LESIONI GRAVI o MORTE. Non utilizzare MAI questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.

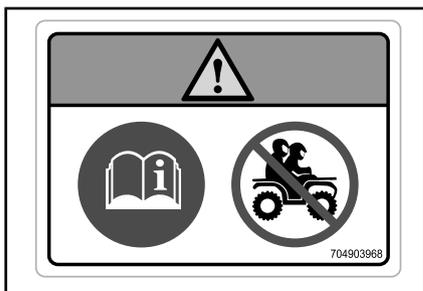


ETICHETTA 3

Etichetta 4

! ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo.
- Non trasportare MAI passeggeri.

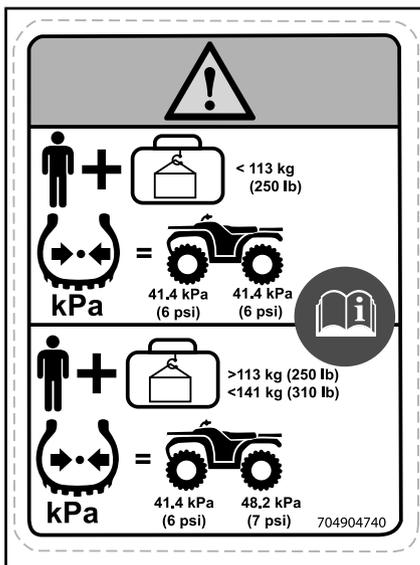


ETICHETTA 4

Etichetta 5

! ATTENZIONE

- Trovare il manuale del conducente e leggerlo. Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 141 kg, compresi il peso di conducente, carico e accessori (compreso il timone del rimorchio, se presente).

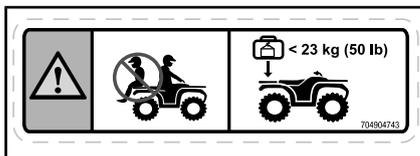


TARGHETTA 5 (PER I VALORI, VEDERE LE SPECIFICHE)

Etichetta 6

! ATTENZIONE

- MAI trasportare passeggeri su questo trasportatore.
- CARICO POSTERIORE MASSIMO: 23 kg uniformemente distribuito (compreso l'eventuale timone del rimorchio).

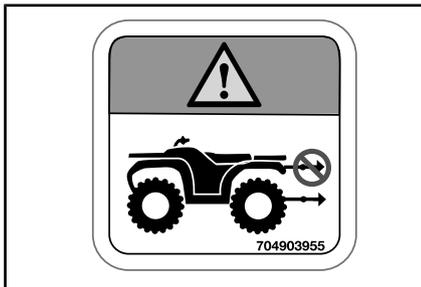


ETICHETTA 6

Etichetta 7

! ATTENZIONE

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino (se presente) o il gancio di recupero per trasportare un carico.



ETICHETTA 7

Etichetta 8

! ATTENZIONE

(EN) WARNING: GET FAMILIAR WITH THIS ATV. INEXPERIENCED RIDERS MAY OVERLOOK RISKS.

(DA) ADVARSEL: LÆR AT VÆRE GRUNDIGT AT KENDE UERFARNE FØRERE KAN LET OVERSE FARERNE.

(NL) WAARSCHUWING: MAAK UZELF VERTROUWD MET DEZE ATV. ONERVAREN BESTUURDERS KUNNEN DE RISICO'S OVER HET HOOFD ZIEN.

(FR) AVERTISSEMENT : FAMILIARISEZ-VOUS AVEC CE VTT. LES UTILISATEURS INEXPERIMENTÉS POURRAIENT SOUS ESTIMER LES RISQUES.

(FI) VAROITUS : TUTUSTU HUOLELLISESTI TAMAN ATV: N KÄYTTÖÖN. KOKEMATTOMAT KULJETTAJAT SAATTAVAT ALIARVOIDA VAARATILANTEET.

(ES) ADVERTENCIA: TÓMESE EL TIEMPO NECESARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL ATV. LA FALTA DE EXPERIENCIA PUEDE DAR LUGAR A LA OMISIÓN DE RIESGOS IMPORTANTES.

(DE) WARNUNG: MACHEN SIE SICH MIT DIESEM ATV VERTRAUT. UNERFAHRENE FAHRER KÖNNEN RISIKEN ÜBERSEHEN.

(EL) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΛΑΦΟΥΣ (ΑΤV). ΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ ΧΩΡΙΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΒΛΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ.

(IT) AVVERTENZA: ACQUISIRE FAMILIARITÀ CON QUESTO ATV. I PILOTI INESPERTI POTREBBERO SOTTOVALUTARE I RISCHI.

(PT) ADVERTÊNCIA: FAMILIARIZE-SE COM ESTE ATV. PILOTOS INEXPERIENTES PODEREM SUBESTIMAR OS RISCOS.

(SV) VARNING: BEKANTA DIG VÄL MED DENNA ATV. OERFARNA FÖRARE KAN FÖRBISE RISKERNA.

704903967

ETICHETTA 8

Etichetta 9



ETICHETTA 9

Etichetta 10



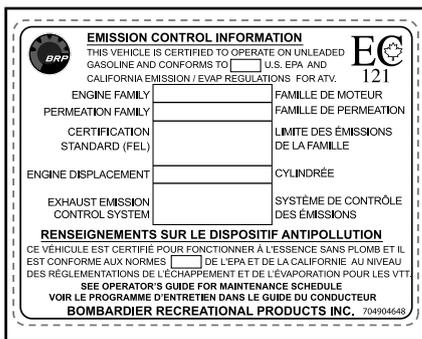
ETICHETTA 10

Etichette di conformità

Le etichette indicano la conformità del veicolo.

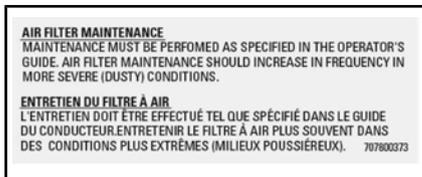


UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE



CONFIGURAZIONE TIPICA: APPLICABILE QUANDO EQUIVALENTE A UN MODELLO CERTIFICATO SU STANDARD EPA DEGLI USA. POSIZIONE: SOTTO IL SEDILE, SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

Etichette contenenti informazioni tecniche

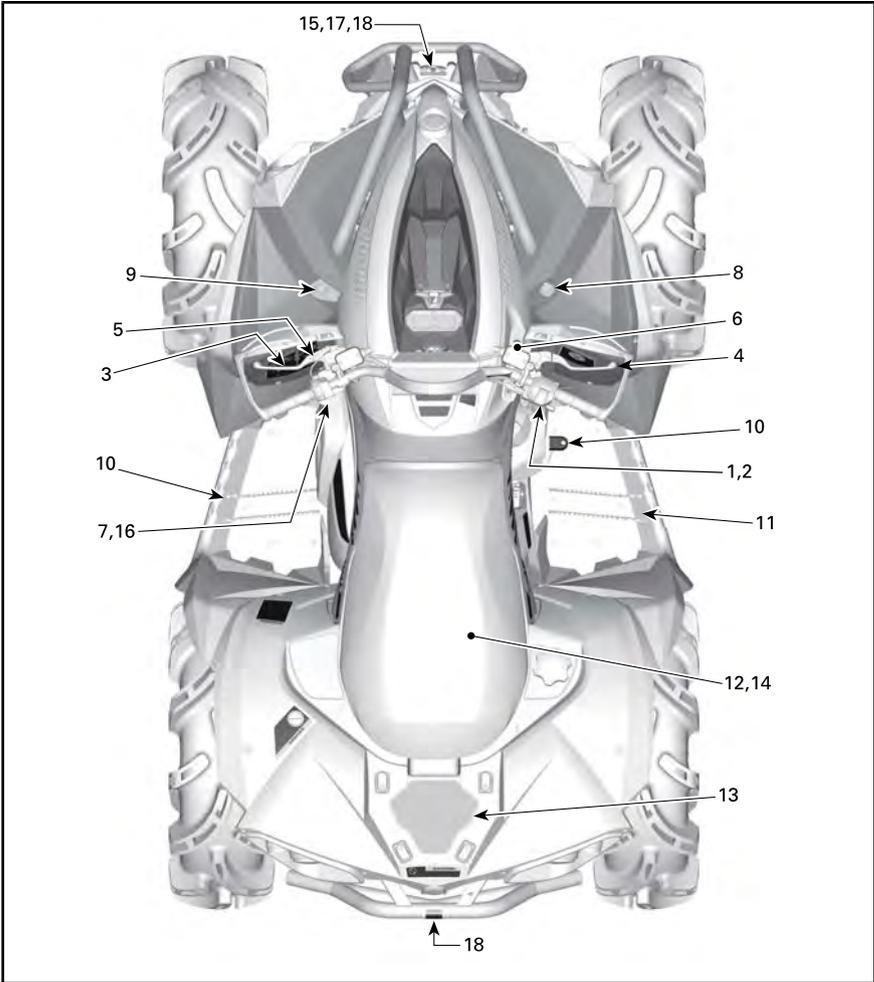


UBICAZIONE: SOTTO IL SEDILE,
SULL'ELEMENTO DEL TELAIO SUPERIORE

INFORMAZIONI SUL VEICOLO

COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: Alcuni comandi/strumenti/dotazioni sono opzionali.

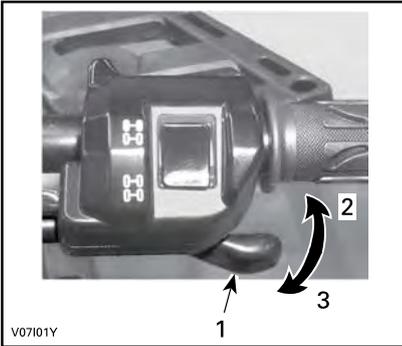


1) Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta, aumenta la velocità del motore e consente l'ingranaggio del cambio nella marcia selezionata.

Un volta rilasciata, la velocità del motore dovrebbe automaticamente ritornare al minimo ed il veicolo rallentare gradatamente.



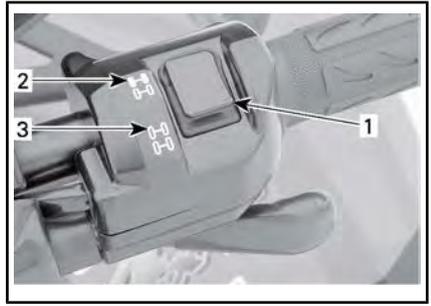
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva dell'acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

2) Selettore 2WD/4WD

Il selettore 2WD/4WD si trova sul lato DX del manubrio.

Questo selettore consente di scegliere tra 2WD o 4WD quando il veicolo è fermo.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Selettore
2. Posizione 2WD
3. Posizione 4WD

AVVISO Arrestare il veicolo prima di attivare o disattivare il selettore 2WD/4WD. Un danno meccanico potrebbe verificarsi se il selettore venisse inserito o disinserito durante la marcia.

AVVISO Se le ruote posteriori sono in movimento, rilasciare l'acceleratore e aspettare che il motore torni al minimo prima di selezionare le 4 ruote motrici.

La modalità 4WD viene attivata premendo il selettore verso il basso.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.



MODALITÀ 4WD

Per disattivare la modalità 4WD, portare il selettore su 2WD.



MODALITÀ 2WD

Se il selettore è in posizione 2WD, il veicolo resterà sempre in posizione 2 ruote motrici.

3) Leva del freno SX

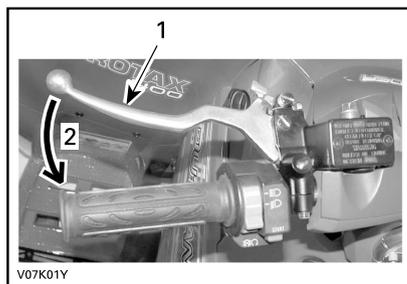
La funzione della leva del freno sinistra è quella di rallentare o arrestare il veicolo.

Premendo questa leva si azionano i freni posteriori.

Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

NOTA: Come per altri veicoli su ruote, il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la frenata. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

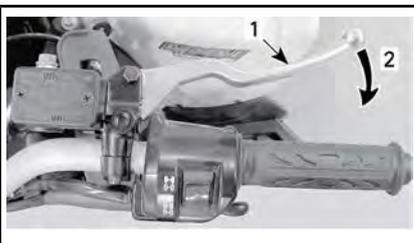


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

4) Leva destra del freno

La leva del freno destro è collocata sul lato destro del manubrio.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Leva del freno
2. Per frenare

La leva ha la funzione di rallentare o fermare il veicolo.

Premendo questa leva si azionano i freni anteriori.

Un volta rilasciata, la leva del freno torna automaticamente alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.

5) Freno di stazionamento

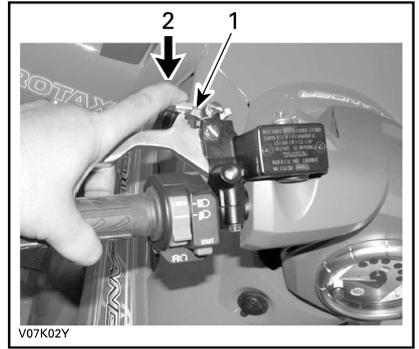
Il freno di stazionamento è situato sul lato SX del manubrio.

Se inserito, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio durante una inversione a K, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

! ATTENZIONE

Usare sempre il freno di stazionamento e posizionare la leva del cambio in posizione STAZIONAMENTO se il veicolo non è in uso.

Per inserire il freno di stazionamento: Tirare la leva del freno e mantenerla tirata mentre si sposta la leva di blocco. Ora il freno di stazionamento è inserito.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Blocco della leva del freno
2. Premere per applicare i freni di stazionamento

NOTA: La leva di blocco può essere regolata in diverse posizioni per compensare la pressione sulla leva del freno.

! ATTENZIONE

Quando il freno di stazionamento è tirato accertarsi che il veicolo sia ben fermo.

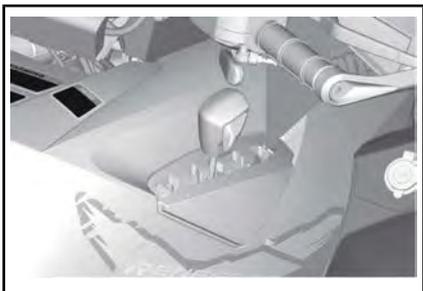
Per rilasciare il freno di stazionamento: Tirare la leva del freno. La leva di blocco dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. La leva del freno tornerà in posizione di rilascio.

! ATTENZIONE

Prima di guidare il veicolo, controllare che il freno di stazionamento sia disinserito. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante che potrebbe comportare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

6) Leva del cambio

La leva del cambio si trova sul lato DX del veicolo, vicino alla colonna dello sterzo.



COLLOCAZIONE DELLA LEVA DEL CAMBIO

La leva del cambio è utilizzata per cambiare la posizione della scatola del cambio.

La leva del cambio ha 5 posizioni:

| POSIZIONI DELLA LEVA DEL CAMBIO | |
|---------------------------------|------------------------|
| POSIZIONE | MARCIA |
| P | Stazionamento |
| R | Retromarcia |
| N | Folle |
| H | Marce lunghe (avanti) |
| L | Marce ridotte (avanti) |



MODELLO DI CAMBIO

Il veicolo deve essere arrestato ed è necessario frenare prima di selezionare una marcia.

AVVISO Questa scatola del cambio non è progettata per cambiare mentre il veicolo è in movimento.

P: Stazionamento

La posizione di stazionamento blocca la scatola del cambio per evitare che il veicolo si muova.

! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su P (STAZIONAMENTO).

R: Retromarcia

La posizione di retromarcia consente al veicolo di muoversi all'indietro.

NOTA: Nel funzionamento in retromarcia, i giri al minuto del motore (giri/min) sono limitati, limitando di conseguenza la velocità in retromarcia del veicolo.

! ATTENZIONE

Quando si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite per la retromarcia.

Folle

La posizione di folle disinserisce la scatola del cambio.

! ATTENZIONE

Usare sempre la posizione di STAZIONAMENTO (P) quando il veicolo non è in uso. Il veicolo può spostarsi se la leva del cambio non è collocata su N (FOLLE).

Marce lunghe (avanti)

Questa posizione seleziona il range velocità elevate della scatola del cambio. È il range di velocità normale per la guida. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

Marce ridotte (avanti)

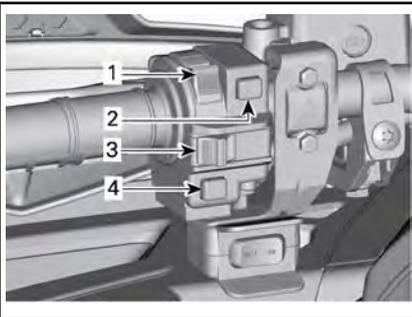
Questa posizione seleziona il range velocità ridotta della scatola del cambio. Permette al veicolo di muoversi più lentamente con la massima coppia trasmessa alle ruote.

AVVISO Utilizzare il range velocità ridotta per trainare un rimorchio, trasportare carichi pesanti, passare sopra ostacoli o durante la guida in salita e in discesa.

7) Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

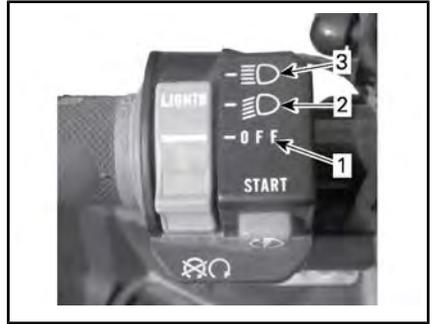
L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:



CONFIGURAZIONE TIPICA — INTERRUPTORE MULTIFUNZIONE

1. Interruttore dei fari
2. Pulsante di avvio motore
3. Interruttore di emergenza per arresto motore
4. Pulsante di esclusione/DPS/ACS (se applicabile)

Interruttore dei fari



FUNZIONI DELL'INTERRUPTORE DEL FARO

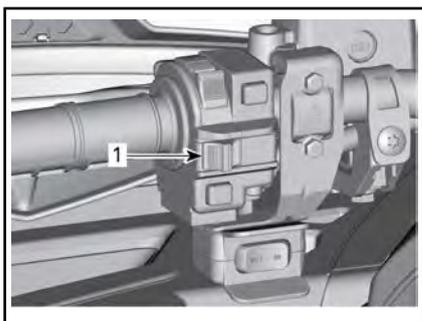
1. Luci spente
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore

Interruttore di emergenza per arresto motore

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore e quindi posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.

NOTA: Anche se è possibile arrestare il motore rimuovendo la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S., si raccomanda di arrestarlo posizionando l'interruttore di emergenza per arresto motore su STOP.



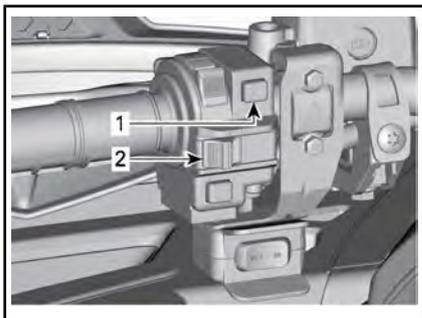
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interruttore di emergenza per arresto motore

Pulsante di avvio motore

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia).

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio del motore. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.



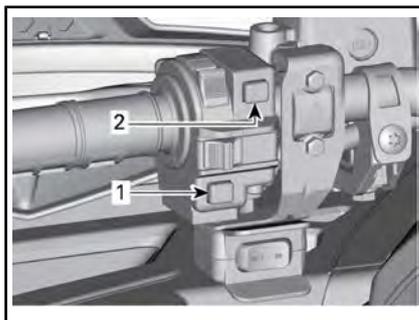
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore di emergenza per arresto motore

NOTA: Il motore non girerà se l'interruttore di emergenza per arresto motore è in posizione OFF.

Pulsante Override (controllo manuale del motore)/modalità DPS (servosterzo dinamico)

In base al modello del veicolo, questo pulsante può avere un massimo di 2 funzioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulsante di esclusione/DPS/ACS
2. Pulsante di avvio motore

Funzione di esclusione

La funzione principale del pulsante di esclusione consiste nel bypassare il limitatore di velocità del motore nel funzionamento in retromarcia consentendo la massima coppia del motore.

ATTENZIONE

Utilizzare l'esclusione solo per aiutare il veicolo o liberarsi da fango o da terreno molle. Non utilizzare l'esclusione per il normale funzionamento in retromarcia. Questo provocherebbe una guida in retromarcia a velocità eccessiva e potrebbe aumentare il rischio di perdita di controllo.

Per innescare a funzione di esclusione, procedere nel modo seguente:

Mentre la leva del cambio è collocata in posizione REVERSE (retromarcia).

1. Accertarsi che il veicolo si sia arrestato.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi premere gradualmente la leva dell'acceleratore.

NOTA: Nell'utilizzare la funzione di esclusione, l'indicatore farà scorrere un messaggio **ESCLUSIONE** per confermare che tale funzione è stata correttamente attivata.

3. Per disinserire la funzione di esclusione, è sufficiente rilasciare il pulsante di esclusione.

Funzione DPS

Questo pulsante è anche usato per cambiare la modalità DPS (servosterzo dinamico).

Per cambiare la modalità DPS, fare riferimento alla sottosezione *MES-SA A PUNTO DELLA GUIDA*.

8) Presa di corrente 12-volt

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Si rimanda alla sottosezione *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

9) Chiave RF D.E.S.S.

La chiave D.E.S.S. RF deve essere saldamente attaccata allo spinotto D.E.S.S. prima di poter avviare il motore.

Lo spinotto D.E.S.S. si trova sul lato sinistro del pannello centrale sotto il manubrio.



SPINOTTO D.E.S.S.

Digitally Encoded Security System (D.E.S.S.)

Le chiavi D.E.S.S. contengono un circuito elettronico che contiene un numero di serie elettronico univoco.

Il sistema D.E.S.S. legge il codice della chiave e consente al motore di avviarsi per le chiavi che riconosce.

D.E.S.S. Flessibilità

Il D.E.S.S. del suo veicolo può essere programmato dal suo concessionario Can-Am autorizzato per accettare fino a 8 chiavi diverse.

Tipi di chiavi

Il veicolo viene consegnato con 1 chiave normale (verde) e una chiave per prestazioni elevate (grigia).

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

! ATTENZIONE

Utilizzando chiavi normali o per prestazioni elevate, è possibile che si verifichino ribaltamenti, rovesciamenti, collisioni e perdite di controllo che possono provocare lesioni gravi o morte. L'utilizzo della chiave normale non è da intendere come sostituto di un conducente preparato, qualificato e che adotta uno stile di guida prudente.

Chiave normale

La chiave normale è verde

La chiave normale limita la velocità di accelerazione e la velocità del veicolo a 70 km/h.

! ATTENZIONE

Su pendii ripidi, il sistema di limitazione della velocità del motore potrebbe non essere in grado di impedire l'accelerazione del veicolo oltre questa velocità.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono un'accelerazione più graduale o per la guida in ambienti in cui si sconsigliano velocità massime e accelerazioni elevate. Ad esempio, su piste strette e tortuose, i conducenti potrebbero preferire la chiave normale.

Chiave per prestazioni elevate

La chiave per prestazioni elevate è verde e consente all'utente di poter sfruttare la coppia massima del motore nonché di raggiungere la velocità massima del veicolo.

Questa chiave può rivelarsi utile per i conducenti che preferiscono una risposta più decisa dell'acceleratore e per ambienti in cui è appropriato ricorrere a velocità più elevate e ad accelerazioni più alte. Ad esempio,

su piste aperte e diritte, i conducenti potrebbero preferire la chiave per prestazioni elevate.

10) Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato DX del veicolo, vicino al motore.

Premendo questo pedale si azionano i freni posteriori.

Una volta rilasciato, il pedale del freno dovrebbe tornare alla sua posizione originale.

L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.

NOTA: Il freno avrà effetto anche sulle ruote anteriori tramite il meccanismo della trasmissione quando la modalità 4WD viene attivata.

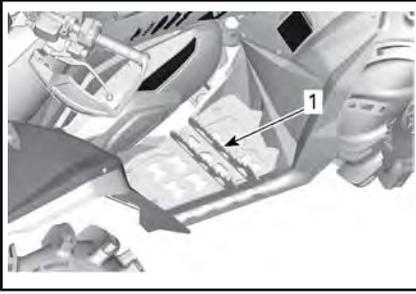
Il pedale del freno aziona esclusivamente il freno posteriore. In caso di guasto del sistema della leva del freno, il freno posteriore può essere azionato premendo il pedale del freno.



1. Pedale del freno

11) Poggiapiedi

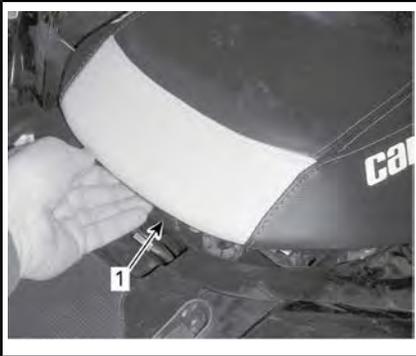
I poggiapiedi si trovano sui lati DX e SX del veicolo, vicino al motore.

**CONFIGURAZIONE TIPICA**

1. Poggiatesta DX del conducente

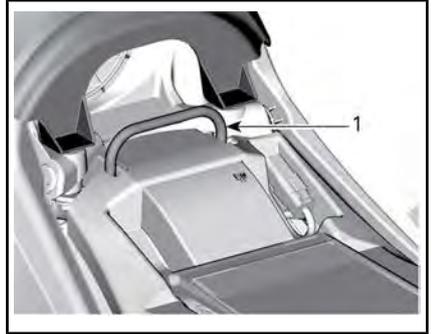
12) Sedile**Rimozione sedile**

Per rimuovere il sedile del conducente, tirarne il blocco in avanti. Questo blocco è situato sotto la parte posteriore del sedile.



1. Chiavistello del sedile

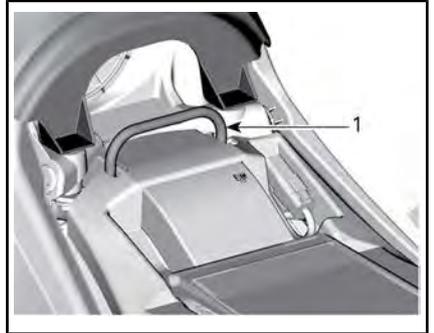
Tirare il sedile all'indietro. Continuare a tirare fino a sganciare dalla barra di fissaggio il dispositivo di fissaggio anteriore sotto il sedile, quindi rimuovere il sedile.



1. Barra di fissaggio

Montaggio sedile

Posizionare la parte anteriore del sedile in modo che il dispositivo di fissaggio anteriore si agganci alla barra di fissaggio. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



1. Barra di fissaggio

NOTA: Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.

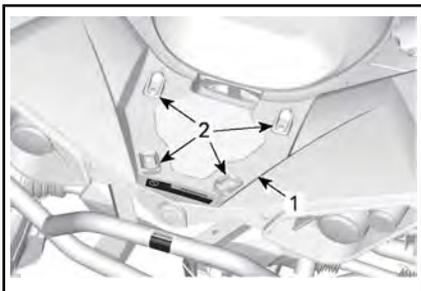
! ATTENZIONE

Verificare che il sedile del conducente sia correttamente bloccato spostandolo su e giù diverse volte.

13) Area di carico posteriore

L'area di carico posteriore è ideale per il trasporto di piccoli oggetti.

Fissare il carico usando gli occhielli.



1. Area di carico
2. Occhielli in plastica

ATTENZIONE

Il carico **MASSIMO** per l'area di carico è 16 kg.

ATTENZIONE

- Non trasportare mai passeggeri sull'area di carico posteriore.
- Il carico non deve mai interferire con la linea visiva del guidatore né ridurre la sua capacità di sterzare il veicolo.
- Il carico deve essere fissato e non deve sporgere dall'area di carico.

14) Kit degli attrezzi

Il kit strumenti è situato sotto il sedile. Esso contiene gli utensili necessari per gli interventi di manutenzione di base.

15) Verricello (modelli con verricello)

Il verricello può essere messo in azione utilizzando l'interruttore di comando del verricello o con il comando a distanza (venduto a parte).

NOTA: L'uso prolungato e intensivo del verricello può scaricare la batteria.

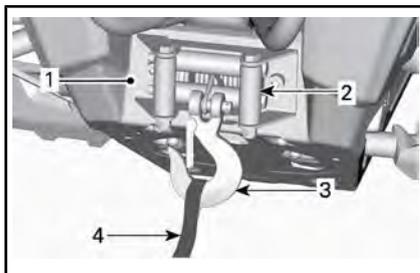
Per ridurre il rischio di scaricare la batteria, attenersi alle istruzioni seguenti:

Srotolare sempre manualmente: sbloccare il cavo utilizzando la maniglia poi tirare la cinghia del gancio per srotolare.

Si raccomanda di lasciare in funzione il motore durante il funzionamento del verricello. Non arrestare il veicolo subito dopo l'utilizzo del verricello, per far ricaricare la batteria.

Durante l'uso del verricello per oltre 30 secondi, si raccomanda inoltre di aumentare i giri del motore fino alla gamma 3000 giri/min per aumentare la potenza di ricarica della batteria.

NOTA: Assicurarsi che il veicolo sia in FOLLE (N) prima di aumentare i giri del motore.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

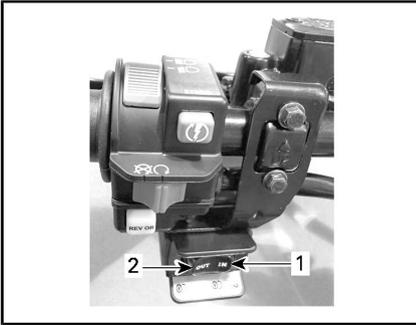
Per le istruzioni sul verricello si rimanda alla relativa GUIDA.

16) Interruttore di controllo del verricello (modelli con verricello)

Utilizzare questo interruttore per avvolgere o svolgere il cavo sul verricello.

Per far uscire il cavo, premere il lato sinistro dell'interruttore.

Per riavvolgere il cavo, premere il lato destro dell'interruttore.

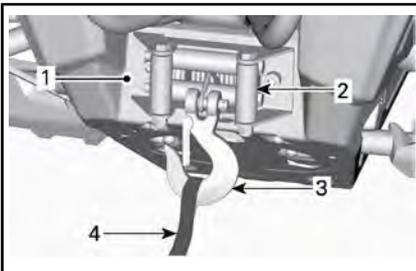


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Interno
2. Esterno

17) Passacavo (modelli con verricello)

Il passacavo serve a impedire eventuali danni al veicolo e a guidare il cavo nel verricello.

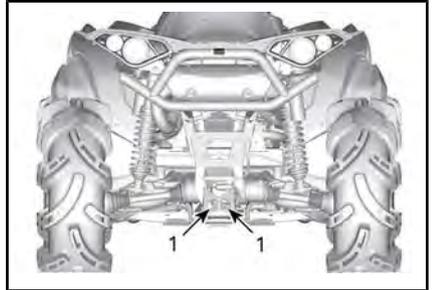


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Verricello
2. Passacavo
3. Gancio del verricello
4. Cinghia del gancio

18) Ganci di recupero

Comodo gancio da utilizzare per recuperare un ATV bloccato.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Gancio di recupero

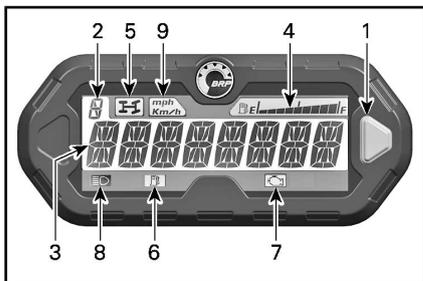
INDICATORE MULTIFUNZIONE (LCD)

L'indicatore multifunzione è posizionato nel supporto dedicato.

! ATTENZIONE

La lettura dell'indicatore multifunzione può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

Descrizione dell'indicatore multifunzione



1. Pulsante di selezione
2. Display della posizione della trasmissione
3. Schermata principale
4. Indicatore livello carburante
5. Spia 4WD
6. Spia livello del carburante basso
7. Spia Controlla motore
8. Spia abbaglianti
9. Spia MPH, Km/h

1) Pulsante selettore

Il pulsante selettore è usato per navigare o modificare le impostazioni dell'indicatore multifunzione.

2) Display della posizione della trasmissione

Questo display visualizza la posizione della trasmissione.



1. Posizione della trasmissione

| Display | Funzione |
|---------|---------------|
| P | Stazionamento |
| R | Retromarcia |
| N | Folle |
| H | Marce lunghe |
| L | Marce corte |

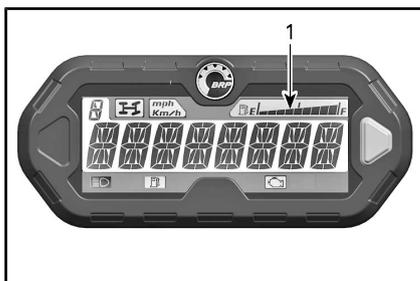
3) Schermata principale

La schermata principale è usata per mostrare numerose funzioni dell'indicatore multifunzione.

Consultare *MODALITÀ INDICATORE MULTIFUNZIONE* per le differenti modalità disponibili:

4) Display livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente il livello di carburante nel serbatoio durante la guida.



1. Indicatore livello carburante

5) Spia 4WD



Quando questa spia è accesa (ON), indica che il sistema **4WD** è attivato.

6) Spia bassi livelli di carburante



Quando la spia è illuminata (ON), indica che nel serbatoio sono rimasti solo 5 L circa di carburante.

7) Spia motore



Quando questa spia è accesa (ON), indica un codice di errore del motore; verificare la presenza di messaggi sul display LCD.

Quando questo indicatore lampeggia, indica che la modalità **LIMP HOME** è attivata.

Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**.

8) Spia dei fari lunghi



Quando questa spia è accesa (ON), indica che gli **abbaglianti** sono selezionati per i fari.

9) Spia KM/H o MPH

mph
Km/h

La spia appropriata si illumina ad indicare l'unità utilizzata dal tachimetro.

Modalità indicatore multifunzione

Modalità tachimetro

In questa modalità, lo schermo principale indica la velocità del veicolo in km/h o in MPH.



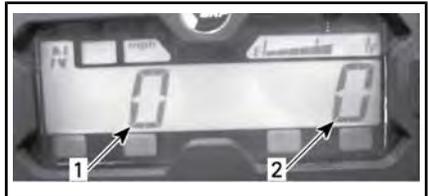
Modalità giri/min (RPM)

In questa modalità, la schermata principale indica i giri/min del motore.



Modalità combinata

In questa modalità, la schermata principale indica la velocità del veicolo e i giri/min del motore.



1. Velocità del veicolo
2. Giri/min del motore

Odometro (OD)

Il contachilometri registra la distanza totale percorsa in miglia o in chilometri.



Orologio

Mostra l'orario attuale.



Consultare *GAUGE SETUP* per rimettere l'ora.

Contachilometri parziale (TP)

Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento. La distanza percorsa viene espressa in chilometri o miglia.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il contachilometri parziale.

Contatore ore (TH)

Il conta-ore registra il tempo di utilizzo del veicolo quando è attivo l'impianto elettrico. Può essere utilizzato per stabilire il tempo di spostamento tra 2 luoghi.



Premere e TENERE PREMUTO per due secondi il tasto di selezione display per azzerare il conta-ore.

Contatore motore (EH)

Il conta-ore del motore registra il tempo di attività del motore.



Modalità di messaggi sul display

In caso di condizioni anomale del motore, un messaggio può apparire sullo schermo principale insieme a una spia pilota. Per maggiori dettagli, fare riferimento alla sezione *INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI*.

Modalità codice di guasto

Passare all'abbagliante e selezionare il display del contagiri del motore. Tenere premuto il pulsante di selezione mentre si passa da abbaglianti ad anabbaglianti e viceversa (tre cicli) per accedere ai codici errore della diagnostica.

Navigare sull'indicatore LCD

Modalità display predefinita

Dopo l'avvio del veicolo, la modalità display predefinita mostra:

- Velocità del veicolo

- Giri al minuto (RPM).
- Entrambi i parametri contemporaneamente (modalità combinata)

Per passare da una visualizzazione all'altra procedere come segue:

1. Installare la chiave D.E.S.S. per accendere il sistema e premere il pulsante START.
2. Attendere che il messaggio di benvenuto sia visualizzato.
3. Premere e rilasciare il selettore una sola volta per visualizzare OD (contachilometri).
4. Premere e RILASCIARE il selettore per 2 secondi.

In questo modo la modalità passerà da tachimetro a giri/min o combinata.



5. Per selezionare un'altra modalità, ripetere i punti 3 e 4 fino ad ottenere la modalità desiderata.

Modalità display temporanea

Nella modalità display temporanea, sono disponibili le funzioni seguenti:

- Odometro
- Orologio
- Contachilometri parziale (azzerabile)
- Contaore parziale (azzerabile)
- Contaore motore.

Premere e tenere premuto il selettore per passare dalla modalità predefinita a quella temporanea:



1. Pulsante di selezione

L'indicatore visualizza la modalità selezionata per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

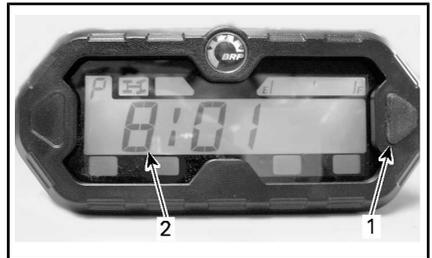
In modalità resettabile, premere e TENERE PREMUTO per 2 secondi il pulsante di selezione per resettare.

Impostazione dell'indicatore

Impostare l'orologio utilizzando il pulsante selettore dell'indicatore

Per impostare l'orario attuale, seguire la seguente procedura:

1. Selezionare il display dell'orologio.



1. Pulsante di selezione

2. Orario

2. Premere e TENERE premuto il pulsante.

NOTA: Il display lampeggerà.

3. Selezionare il formato 12 ore (12H) o 24 ore (24H) premendo il pulsante.
4. Se si seleziona il formato 12H, premere il pulsante per selezionare Am (A) o Pm (P).

5. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra delle ore.
6. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra delle ore.
7. Premere il pulsante per selezionare la prima cifra dei minuti.
8. Premere il pulsante per selezionare la seconda cifra dei minuti.

NOTA: L'indicatore visualizza l'ora attuale per 10 secondi per poi tornare a quella normale.

Selezione unità (km/h vs mph)

Il tachimetro, il contachilometri e il contachilometri parziale sono preimpostati dal costruttore in **miglia**, ma è possibile cambiarli in **chilometri**. Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

Selezione lingua

È possibile cambiare la lingua del display dell'indicatore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am per conoscere la disponibilità delle lingue e impostare l'indicatore in base alle proprie preferenze.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

CARBURANTE

Requisiti del carburante

AVVISO Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
 - Problemi di accensione e guida.
 - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
 - Corrosione delle parti metalliche.
 - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcool-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

Carburante consigliato

Utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 87 AKI (R+M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

AVVISO Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.

AVVISO NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U.S. EPA Regulations.

Procedura di alimentazione carburante

ATTENZIONE

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

AVVISO Pulire sempre attorno al tappo del serbatoio eliminando detriti, polvere e sabbia per evitare di contaminare il carburante.

1. Arrestare il motore.

ATTENZIONE

Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante.

2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.

3. Svitare lentamente il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.

! ATTENZIONE

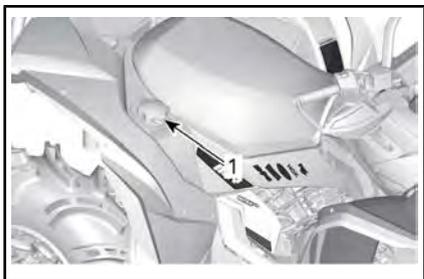
Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**

! ATTENZIONE

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tappo serbatoio carburante

! ATTENZIONE

Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.

PERIODO DI RODAGGIO

Rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio pari a 10 ore di funzionamento o 300 km.

Motore

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

Freni



ATTENZIONE

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Fare particolare attenzione.

Cinghia

Una cinghia nuova richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare accelerazioni/decelerazioni brusche (l'accelerazione massima non deve superare i 3/4).
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

PROCEDURE DI BASE

Avvio del motore

La leva del cambio deve essere posizionata su STAZIONAMENTO o su FOLLE.

NOTA: Per comodità, una modalità di annullamento consente al motore di essere avviato con la leva del cambio in qualsiasi posizione. Premere e tenere premute le leve dei freni oppure il pedale del freno mentre si preme il pulsante di avvio del motore.

Installare la chiave D.E.S.S. nello spinotto D.E.S.S.

Posizionare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione RUN (Marcia)

Premere il pulsante di avvio del motore e tenerlo premuto fino all'accensione del motore.

AVVISO Se il motore non si avvia dopo alcuni secondi, non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Consultare la sezione **RISOLUZIONI DEI PROBLEMI**.

Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.

NOTA: Se la batteria è esaurita, non è possibile avviare il motore. Fare ricaricare o sostituire la batteria.

Cambio marcia

Azionare i freni e selezionare la posizione della leva del cambio desiderata.

Rilasciare i freni.

AVVISO Nel cambiare marcia, arrestare sempre il veicolo completamente ed azionare i freni prima di spostare la leva del cambio. In caso contrario, si possono verificare danni alla trasmissione.

Arresto del motore

 **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare su pendenze poiché il veicolo potrebbe rotolare.

 **ATTENZIONE**

Mettere sempre il veicolo in PARK (stazionamento) quando è fermo o parcheggiato per evitare il rotolamento.

 **ATTENZIONE**

Evitare di parcheggiare in luoghi in cui parti caldi potrebbero provocare un incendio.

Rilasciare l'acceleratore e arrestare completamente il veicolo.

Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.

Azionare il freno di stazionamento.

Portare l'interruttore di emergenza per arresto motore in posizione OFF.

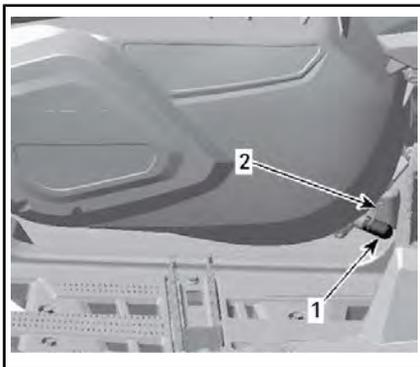
Rimuovere la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S.

PROCEDURE SPECIALI

Cosa fare in presenza di acqua nella CVT

Il tappo di scarico della CVT è situato nella parte posteriore della copertura della CVT. Questa è accessibile dal parafrangente posteriore SX.

Ispezionare il tappo di scarico della CVT per verificare la presenza di acqua.



VICINO AL POGGIPIEDI SX

1. Tappo di scarico
2. Fermo elastica

AVVISO Se è penetrata dell'acqua nella CVT mentre ci si trovava in una zona fangosa, limitare l'utilizzo del veicolo e portarlo al più vicino concessionario Can-Am autorizzato per una procedura adeguata di pulizia della CVT.

In caso di presenza di acqua, rimuovere il tappo di scarico della CVT per espellere l'acqua.

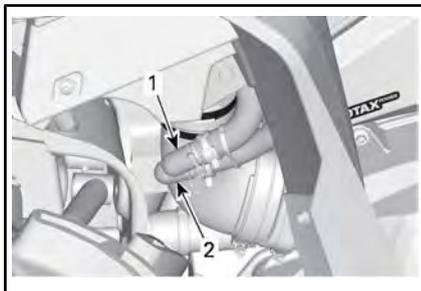
Riposizionare il tappo di scarico e fissarlo utilizzando il fermo elastico.

NOTA: Accertarsi che il tappo di scarico sia inserito correttamente sul nipplo della copertura della CVT.

AVVISO Consultare un concessionario autorizzato Can-Am per controllare e pulire la CVT.

Cosa fare in presenza di acqua nell'Alloggiamento del filtro dell'aria

Ispezionare i serbatoi di scarico nella parte posteriore del paraurti interno della ruota sinistra anteriore per controllare la presenza di acqua.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pulire il serbatoio di scarico sotto l'alloggiamento del filtro dell'aria
2. Serbatoio di scarico sporco nell'alloggiamento del filtro dell'aria

In caso di presenza di acqua, premere i fermi e rimuovere i serbatoi per far defluire l'acqua dall'alloggiamento del filtro dell'aria.

Qualora si riscontrasse una delle seguenti condizioni, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per assistenza.

- Se si riscontrano più di 50 ml di acqua (circa 5 serbatoi di scarico) nel flessibile di scarico della camera pulita.
- In caso di presenza di depositi nel serbatoio di scarico della camera di pulizia.
- Se uno dei flessibili è ostruito.

In questo caso, il veicolo deve essere riparato per:

- Pulizia dell'alloggiamento filtro dell'aria

- Sfiati (ventola di raffreddamento del radiatore, pompa ad acqua, serbatoio del liquido refrigerante, serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore)
- pulizia del filtro dell'aria CVT
- pulizia della CVT
- controllo del lubrificante e sostituzione se necessario (motore, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore).
- Controllare spesso il livello dell'olio motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare spesso il livello del refrigerante del motore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella scatola del cambio e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello dell'olio nella trasmissione finale posteriore e rabboccare, se necessario.
- Controllare il livello nel differenziale anteriore e rabboccare se necessario.

AVVISO Il mancato intervento sul veicolo potrebbe comportare danni permanenti a, tra gli altri, i seguenti componenti:

- Motore e scatola del cambio
- Pompa di alimentazione
- CVT
- Ventola
- Differenziale anteriore
- Trasmissione finale posteriore.

Cosa fare in caso di ribaltamento del veicolo

Se il veicolo si ribalta e rimane inclinato su un lato, rimetterlo dritto sulle ruote. Accertarsi dell'assenza di danni del veicolo.



ATTENZIONE

Non mettere mai in funzione il veicolo in caso di danni. Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

Se il veicolo non presenta danni, fare riferimento alla sezione *MANUTENZIONE* e verificare quanto segue.

- Verificare che l'alloggiamento del filtro dell'aria non sia presente accumulo di olio. Nel caso in cui sia rilevata la presenza di olio, pulire il filtro dell'aria e il relativo alloggiamento.

- Avviare il motore. Se la spia della pressione dell'olio rimane illuminata, arrestare immediatamente il motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

Ogni volta che il veicolo si rovescia, deve essere ispezionato da un concessionario Can-Am autorizzato.

Cosa fare in caso il veicolo sia immerso in acqua

Qualora il veicolo si ritrovi immerso nell'acqua, spegnere immediatamente il motore. Non utilizzare:

- Alcun tipo di apparecchiature elettriche
- Verricello.

Sarà necessario rivolgersi immediatamente a un concessionario Can-Am} autorizzato. **NON PROVARE MAI AD AVVIARE IL MOTORE!**

AVVISO L'immersione del veicolo potrebbe provocare gravi danni se non si eseguono le corrette procedure di riavvio.

Appena il veicolo viene tirato fuori dall'acqua, svolgere le seguenti operazioni:

- Svuotare l'alloggiamento filtro dell'aria. Consultare la procedura indicata in questa sottosezione.
- Far uscire l'acqua dalla CVT. Consultare la procedura indicata in questa sottosezione.

AVVISO Il veicolo deve essere controllato immediatamente da un concessionario Can-Am autorizzato.

MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

ATTENZIONE

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni.

Regolazione delle sospensioni

La regolazione delle sospensioni e il caricamento possono influenzare il controllo e il comfort del veicolo.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al peso del conducente, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

Regolazione precarica molla

ATTENZIONE

Fissare sempre le camme di regolazione di destra e di sinistra dell'ammortizzatore sulla sospensione anteriore o posteriore nella stessa posizione. Non regolarne mai solo una. Una regolazione irregolare potrebbe provocare alterazioni nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

Accorciare le molle per una guida più salda e su un percorso accidentato.

Allungare le molle per una guida più leggera o su un fondo stradale regolare.

Regolare la precarica della molla girando l'anello di regolazione.

NOTA: La precarica della molla influenza l'altezza da terra.



CONFIGURAZIONE TIPICA

Fase 1: Allentare l'anello di blocco superiore

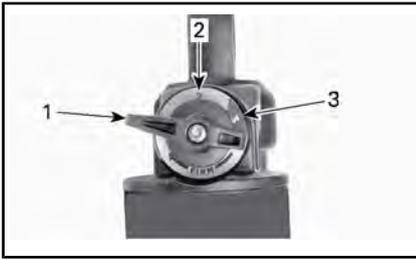
Fase 2: Girare l'anello di regolazione

Fase 3: Serrare l'anello di blocco superiore

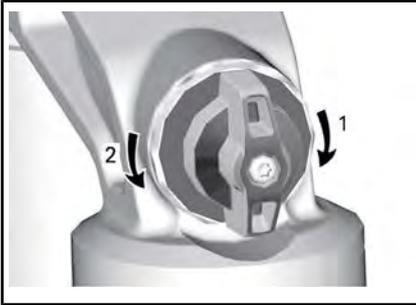
Regolazioni smorzamento ammortizzatore (modelli 1000R)

Lo smorzamento in compressione controlla la reazione dell'ammortizzatore quando si guida.

| POSIZIONE | IMPOSTAZIONE | RISULTATO SU DOSSI DI GRANDI DIMENSIONI |
|-----------|----------------------------------|---|
| 1 | Leggera | Minore rigidità dello smorzamento in compressione |
| 2 | Media (impostazione di fabbrica) | Rigidità media dello smorzamento in compressione |
| 3 | Indurito | Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione |



1. Posizione 1
2. Posizione 2
3. Posizione 3



SMORZAMENTO IN COMPRESSIONE

1. **Aumenta** lo smorzamento (maggiore rigidità)
2. **Riduce** lo smorzamento (minore rigidità)

Ruotare il regolatore in senso orario per **augmentare** l'azione ammortizzante (maggiore rigidità).

Ruotare il regolatore in senso antiorario per **diminuire** l'azione ammortizzante (minore rigidità).

| AZIONE | RISULTATO |
|---|---|
| Aumento della forza dello smorzamento in compressione | Maggiore rigidità dello smorzamento in compressione |
| Riduzione della forza dello smorzamento in compressione | Minore rigidità dello smorzamento in compressione |



ATTENZIONE

Assicurarsi che l'impostazione smorzamento in compressione sia la stessa su entrambi i lati.

Regolazione del livello di assistenza del servosterzo dinamico (DPS) (modelli dotati di DPS)

Il servosterzo dinamico Tri-Mode (DPS) consente di agevolare notevolmente la sterzata. Il livello di assistenza si adatterà automaticamente in base alla velocità del veicolo e alle necessità dell'operatore in modo da offrire la massima forza sterzante a bassa velocità quando è previsto un maggiore sforzo. All'aumentare della velocità, l'assistenza viene progressivamente ridotta per garantire la massima sensibilità e precisione all'operatore.

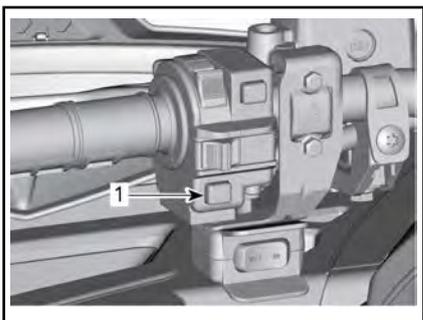
È possibile scegliere tra tre diverse modalità di assistenza: minima, media e massima. Ogni modalità continuerà ad adattarsi alla velocità del veicolo e alle necessità dell'operatore, in questo modo non deve essere cambiata durante la guida. Queste modalità sono usate per impostare il livello di assistenza in base alle preferenze dell'operatore.

Le modalità di DPS seguenti sono prestabilite nel veicolo.

| DPS MODE (MODALITÀ DPS) | |
|-------------------------|---------------------|
| DPS MAX. | Servosterzo massimo |
| DPS MED. | Servosterzo medio |
| DPS MIN. | Servosterzo minimo |

Per visualizzare la modalità DPS attiva, procedere nel modo seguente:

1. Premere e rilasciare il pulsante **DPS**.



1. Pulsante DPS
2. Controllare l'indicatore multifunzione per confermare la modalità DPS attiva.



1. Visualizzazione modalità DPS

Per modificare la modalità DPS, procedere nel modo seguente:

1. Premere e tenere premuto il pulsante **DPS** per 2 secondi per passare all'impostazione successiva.
2. Rilasciare il pulsante **DPS**.
3. Ripetere fino alla selezione dell'impostazione desiderata.

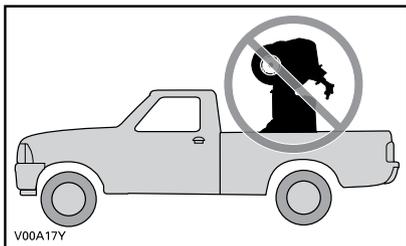
NOTA: La regolazione della modalità DPS non può essere effettuata nel caso in cui la trasmissione del veicolo sia impostata su **RETROMARCIA**.

TRASPORTO DEL VEICOLO

Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con cinghie di sicurezza adeguate. Si sconsiglia l'uso di corde normali.

ATTENZIONE

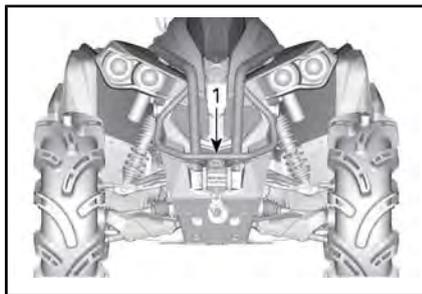
Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il mezzo da una parte per trasportarlo. Il veicolo deve trovarsi nella sua normale posizione di funzionamento (sulle quattro ruote).



Ricordarsi di:

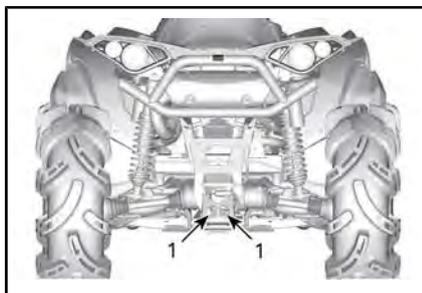
- Scaricare i portapacchi prima di trasportare il veicolo.
- Posizionare la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO.
- Azionare il freno di stazionamento.
- Fissare il veicolo dai punti di ancoraggio anteriori e posteriori.

AVVISO Trainare sempre il veicolo con il muso nella direzione del veicolo trainante.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Ubicazione del punto di ancoraggio anteriore



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Posizione del punto di ancoraggio posteriore

AVVISO Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida e la manutenzione post-utilizzo.

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non necessitano di componenti o dell'assistenza da parte di BRP o dell'intervento di concessionari autorizzati Can-Am. Benché un concessionario Can-Am autorizzato abbia una conoscenza tecnica approfondita e possieda gli strumenti per la manutenzione di ATV Can-Am, la garanzia relativa alle emissioni non è condizionata all'intervento di un concessionario Can-Am autorizzato o di un'altra azienda con cui BRP ha un rapporto commerciale. Per le richieste di intervento in garanzia relativamente alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati. Per maggiori informazioni consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa. È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agencia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

ATTENZIONE

La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.

Eseguire il programma di manutenzione con la frequenza indicata in funzione dell'ambiente in cui si utilizza il veicolo: ambiente normale o ambiente estremo (fango, acqua, polvere).

CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO

Risciacquare il veicolo e i suoi componenti con acqua corrente

Pulire il filtro dell'aria CVT (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*)

Svuotare il serbatoio della CVT (e pulirlo se è presente acqua o fango)

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Pulire in caso di presenza di fango o acqua (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*).

CURA DOPO OGNI UTILIZZO IN AMBIENTE ESTREMO

Controllare e svuotare l'alloggiamento del filtro dell'aria (pulirlo solo in presenza di acqua o fango) (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*).

Pulire il radiatore (fare riferimento alla sottosezione *PROCEDURE DI MANUTENZIONE*).

Controllare visivamente se si è accumulata acqua nei tubi di sfiato (serbatoio del carburante, scatola del cambio, differenziale anteriore e trasmissione finale posteriore) Se è presente dell'acqua, portare il veicolo al concessionario Can-Am autorizzato più vicino per sottoporre i componenti principali di sfiato a ispezione e assistenza

Pulire con attenzione gli ammortizzatori anteriori e posteriori per evitare che polvere e sporco danneggino le guarnizioni

PRESENZA ELEVATA DI POLVERE**Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria del motore**

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

NOTA: Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria.

LEGENDA DEL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Funzionamento in condizioni di guida gravose (polvere o fango) o di trasporto di carichi pesanti

Funzionamento in condizioni di guida normali

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

OGNI 750 km OPPURE 25 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Controllare e pulire il filtro dell'aria del motore. Sostituire quando necessario.

Controllare i collegamenti della batteria

OGNI 750 km OPPURE 25 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione. Sostituire se necessario.

Lubrificare i giunti posteriori dell'albero di trasmissione.

Controllare il gioco delle estremità della barra di accoppiamento e dei giunti a sfera e lo stato dei cappucci

Lubrificare le boccole dei bracci della sospensione anteriore

Lubrificare le boccole della barra di stabilizzazione posteriore

Controllare protezioni e cappucci dell'albero motore

Controllare le pastiglie dei freni. Sostituire quando necessario.

Ispezionare che il gioco dei cuscinetti delle ruote non sia anomalo

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

Ispezionare e pulire il filtro dell'aria CVT. Sostituire quando necessario. (Se presente)

Serrare i dadi di bloccaggio delle ruote

Lubrificare i cuscinetti a sfera inferiori degli ammortizzatori

Controllare il livello dell'olio del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore e controllare se si è verificata contaminazione

OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Regolare il gioco della valvola

Pulire il parascintille della marmitta

Controllare e pulire il corpo farfallato

Sostituire il filtro dello sfiatatoio carburante

Controllare la cinghia di trasmissione della CVT e pulire le condotte

Lubrificare il cuscinetto a senso unico della condotta di trasmissione

Eseguire quanto segue almeno una volta l'anno:

Sostituire l'olio motore e il filtro

OGNI 1.500 km OPPURE 50 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Lubrificare il cavo dell'acceleratore

Ispezionare e pulire il sistema dei freni

Verificare la condizione della batteria

Controllare il meccanismo di sterzo per escludere un gioco anormale

Controllare il livello di olio della scatola del cambio e se si è verificata contaminazione

ESEGUIRE DOPO I PRIMI 1.500 km E DOPO I PRIMI 3.000 km, QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA

ESEGUIRE DOPO I PRIMI 3.000 km E A 6.000 km QUINDI SEGUIRE IL NORMALE PROGRAMMA

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Pulire il sensore della velocità del veicolo (VSS)

OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Controllare il sistema di raffreddamento

Controllare la resistenza del liquido refrigerante del motore

Controllare il sistema di alimentazione per individuare eventuali perdite

Controllare la pressione della pompa del carburante

Sostituire le candele

Sostituire l'olio del differenziale anteriore

Sostituire l'olio della trasmissione finale posteriore

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Ispezionare le guarnizioni dell'albero di entrata e uscita (scatola del cambio, differenziale e trasmissione finale)

Pulire il sensore di velocità del veicolo

Pulire e lubrificare le semiboccole inferiori e superiori del piantone dello sterzo

OGNI 3.000 km OPPURE 100 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 6.000 km OPPURE 200 ORE (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Eeguire la seguente operazione ogni due anni:

Sostituire il liquido freni

OGNI 6.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (in base all'eventualità che si verifica per prima)

OGNI 12.000 km OPPURE OGNI 5 ANNI (in base all'eventualità che si verifica per prima)

Sostituire il liquido refrigerante motore

PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

ATTENZIONE

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.

ATTENZIONE

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco) durante le operazioni di smontaggio e montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

Filtro dell'aria

Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria

Come per qualunque ATV, la manutenzione del filtro dell'aria è fondamentale per assicurare un rendimento del motore ed una durata di vita adeguati.

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

La frequenza della manutenzione del filtro dell'aria deve essere aumentata e deve essere aggiunto olio all'elemento filtrante in materiale espanso del filtro se si guida nelle seguenti condizioni in presenza di polvere:

- Guida su sabbia asciutta

- Guida su superfici asciutte ricoperte di sporco.
- Guida su strade asciutte ricoperte di ghiaia, o condizioni analoghe.

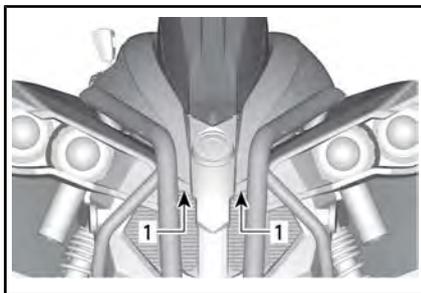
NOTA: Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe ulteriormente la necessità di manutenzione del filtro dell'aria. Si rimanda alla sottosezione *PULIZIA E LUBRIFICAZIONE FILTRO DELL'ARIA* per le procedure di manutenzione.

NOTA: È possibile utilizzare un pre-filtro accessorio in "presenza di polvere". Per ulteriori informazioni, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Rimozione del filtro dell'aria del motore

AVVISO Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti.

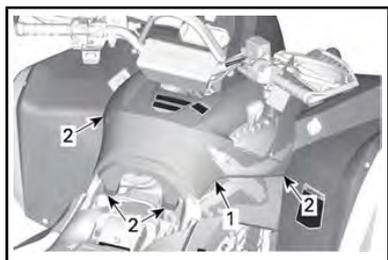
1. Rimuovere il sedile.
2. Sollevare la parte anteriore del pannello centrale.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Sollevare qui
3. Rimuovere la console.

- 3.1 Sollevare la parte posteriore della consolle verso l'alto fino a rilasciare i perni in plastica dalle guarnizioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Consolle
2. Perna in plastica e guarnizioni

- 3.2 Tirare la consolle verso il fondo.

4. Ruotare il coperchio del filtro dell'aria in senso antiorario per rimuoverlo.

NOTA: Per rimuovere il coperchio del filtro si può utilizzare una chiave a bussola.



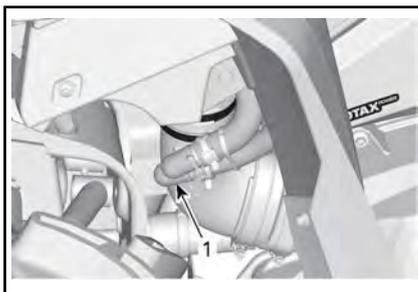
1. Copertura filtro dell'aria
5. Rimuovere il filtro dell'aria.



RIMOZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA

Scarico e ispezione dell'Alloggiamento del filtro dell'aria del motore

1. Svuotare il tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



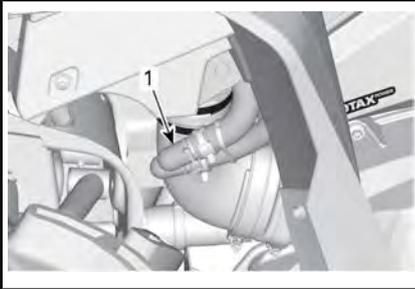
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tubo di scarico all'entrata dell'alloggiamento del filtro dell'aria.
2. Verificare la pulizia della camera aria sporca del filtro dell'aria.
- In caso di presenza di detriti o acqua, pulire la camera del filtro dell'aria utilizzando un aspirapolvere.

AVVISO Non soffiare aria compressa nella camera del filtro dell'aria.

3. Controllare il tubo di scarico del filtro dell'aria (camera pulita).

- In caso di presenza di detriti o acqua, si rimanda alla sottosezione **PROCEDURE SPECIALI**.
- Controllare per individuare la fonte della contaminazione.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tubo di scarico del filtro dell'aria

Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria

ATTENZIONE Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.

Pulizia del filtro in carta

1. Accertarsi che l'elemento filtrante in materiale espanso sia rimosso dal filtro di carta.
2. Scuotete via la polvere pesante dall'elemento in carta.

Ciò consentirà allo sporco e alla polvere di uscire dal filtro in carta.

NOTA: Il filtro in carta ha una durata di vita limitata; sostituire il filtro quando è troppo sporco od ostruito.

AVVISO Non è raccomandabile soffiare aria compressa sul filtro in carta in quanto ciò potrebbe danneggiare le fibre di carta e ridurre la sua capacità di filtraggio se utilizzato in presenza di polvere.

AVVISO Non lavare il filtro in carta con soluzioni detergenti.

Pulizia dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Spruzzare un buon pulitore per filtri aria all'interno e all'esterno del filtro in materiale espanso e seguire le istruzioni del produttore.
2. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGARE

NOTA: Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

Lubrificazione dell'elemento filtrante in materiale espanso

1. Accertarsi che il filtro sia pulito. Si rimanda alla **PULIZIA DEL FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**.
2. Spruzzare OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340), o un prodotto equivalente, sull'elemento filtrante in materiale espanso precedentemente asciugato.



OLIO PER FILTRO DELL'ARIA (Cod. art. 219 700 340)



CONFIGURAZIONE TIPICA - LUBRIFICARE L'ELEMENTO FILTRANTE IN MATERIALE ESPANSO

3. Lasciare asciugare dai 3 ai 5 minuti.
4. Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere trasmesso al filtro di carta avvolgendo l'elemento filtrante in materiale espanso in un panno assorbente e strizzando gentilmente. Ciò assicurerà inoltre una copertura completa di lubrificante sul filtro in materiale espanso.
5. Reinstallare l'elemento filtrante in materiale espanso sul filtro in carta.



CONFIGURAZIONE TIPICA

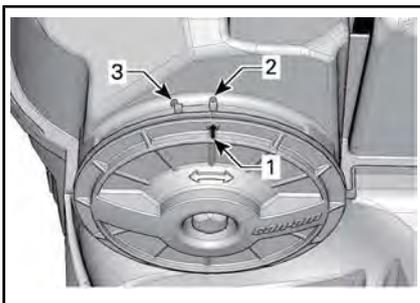
Montaggio del filtro dell'aria

Inserire nuovamente il filtro in spugna impregnato sul filtro in carta.

Ingrassare leggermente la guarnizione toroidale e il corpo in plastica del filtro dell'aria.

Installare il filtro dell'aria in modo inverso rispetto alla rimozione.

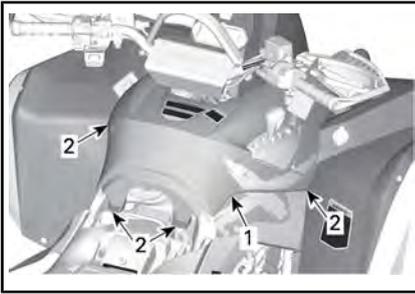
Accertarsi che la copertura del filtro dell'aria sia bloccata in modo appropriato sull'alloggiamento del filtro dell'aria. Vedere le indicazioni sull'alloggiamento e sulla copertura del filtro.



1. Freccia della posizione della copertura
2. Bloccata
3. Sbloccata

Installare la console in modo inverso rispetto alla rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.

Allineare i perni in plastica alle guarnizioni della parte posteriore della console e inserirli in queste ultime finché non si agganciano.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Console
2. Perna in plastica e guarnizioni

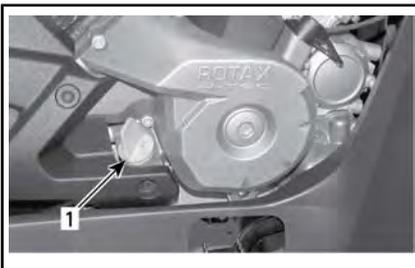
Reinstallare il sedile.

Olio motore

Livello di olio nel motore

AVVISO Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso del motore/scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

NOTA: Mentre si controlla il livello dell'olio, controllare visivamente la presenza di perdite nella zona motore.



LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Asta di misurazione

Posizionare il veicolo su una superficie piana e, a motore freddo e non funzionante, controllare il livello dell'olio come segue:

1. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla.

2. Inserire di nuovo l'astina, avvitandola completamente.
3. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Pieno
2. Aggiungi
3. Intervallo di esercizio

Per rabboccare l'olio, estrarre l'asta. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.

Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.

Ripetere finché il livello dell'olio non raggiunge la tacca superiore dell'astina. **Non riempire eccessivamente.**

Serrare bene l'astina di misurazione.

Olio motore consigliato

Per la stagione estiva usare:

| PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE | |
|--|--|
| Fuori dagli Stati Uniti | (Cod. art. 619 590 109) |
| Negli Stati Uniti | OLIO SEMISINTETICO 4 TEMPI XPS (Cod. art. 293 600 121) |

Per tutte le stagioni usare:

| PRODOTTO RACCOMANDATO PER LA MANUTENZIONE | |
|--|---|
| Fuori dagli Stati Uniti | (Cod. art. 619 590 114) |
| Negli Stati Uniti | OLIO SINTETICO 4 TEMPI XPS (Cod. art. 293 600 112) |

NOTA: L'olio XPS ha una formula speciale ed è testato per soddisfare i requisiti più severi di questo motore. BRP consiglia di utilizzare l'olio a 4 tempi XPS.

Qualora non sia disponibile un olio motore XPS, utilizzare un olio per motori 4 tempi SAE 5W40 che soddisfi o superi i requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN. Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

AVVISO I danni causati dall'utilizzo di olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

Cambio olio motore

Olio e filtro vanno cambiati nello stesso momento.

Il cambio dell'olio deve essere effettuato a motore caldo.

! ATTENZIONE L'olio del motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.

Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.

Rimuovere l'asta dell'olio.

Pulire la zona del tappo di scarico dell'olio.

Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Svitare il tappo di scarico dell'olio.



SITUAZIONE TIPICA - ALCUNE PARTI SONO STATE RIMOSSE PER CHIAREZZA

1. Tappo di scarico

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal filtro.

Sostituire il filtro dell'olio. Si rimanda alla sezione *FILTRO DELL'OLIO* in questa sottosezione.

Sostituire la guarnizione sul tappo di scarico dell'olio.

Pulire l'area intorno alla guarnizione sul motore ed intorno al tappo di scarico dell'olio, quindi reinserire il tappo.

Riempire il motore fino al livello adeguato di olio raccomandato.

Per la capacità, si rimanda alla sottosezione *SPECIFICHE*.

Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti.

Controllare che non ci siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico dell'olio.

Arrestare il motore.

Attendere alcuni minuti per far defluire l'olio nel carter e controllare il livello dell'olio.

Se necessario, aggiungere altro olio.

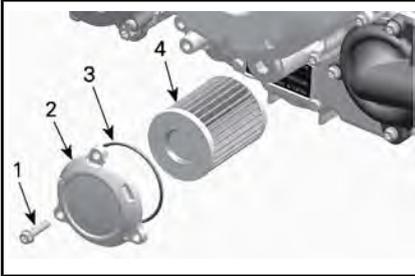
Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

Filtro dell'olio

Sostituzione filtro dell'olio

Rimuovere la carenatura destra del motore.

Svitare il coperchio del filtro dell'olio.



1. Vite del filtro dell'olio
2. Coperchio filtro dell'olio
3. O-ring
4. Filtro dell'olio

Rimuovere il filtro dell'olio e sostituirlo con un nuovo filtro.

Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo se necessario.

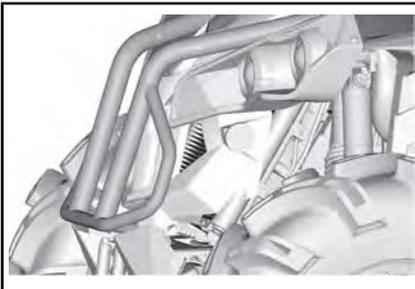
Avvitare il coperchio del filtro dell'olio in posizione.

Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.

Radiatore

Controlli e pulizia radiatore

Controllare periodicamente che la superficie vicino al radiatore sia pulita.



CONFIGURAZIONE TIPICA

Controllare il radiatore e i flessibili per possibili perdite o danni.

Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.

Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

! ATTENZIONE Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.

AVVISO Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. DURANTE IL RISCIAQUO, USARE SOLO LA BASSA PRESSIONE, MAI L'ALTA PRESSIONE.

Consultare un concessionario Can-Am autorizzato, un'officina di riparazioni o una persona di fiducia per controllare la prestazione del sistema di raffreddamento.

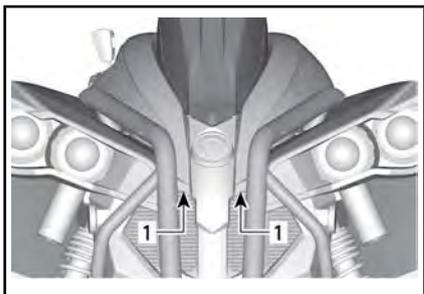
Liquido refrigerante motore

Livello del liquido refrigerante

! ATTENZIONE

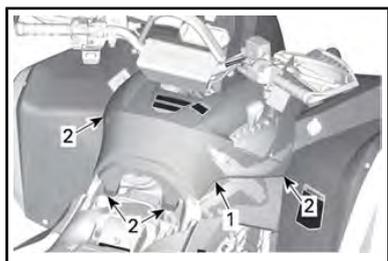
Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere il sedile.
3. Sollevare la parte anteriore del pannello centrale.



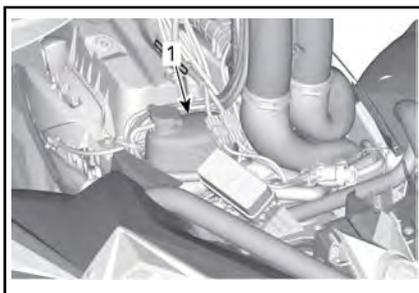
CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Sollevare qui
4. Rimuovere la console.
 - 4.1 Sollevare la parte posteriore della console verso l'alto fino a rilasciare i perni in plastica dalle guarnizioni.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Console
2. Perna in plastica e guarnizioni
- 4.2 Tirare la console verso il fondo.
5. Rimuovere il tappo del serbatoio del liquido di raffreddamento.
6. Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio liquido refrigerante.



1. Serbatoio liquido refrigerante motore

NOTA: Se controllato a temperature inferiori ai 20 °C, il livello potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

7. Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

! ATTENZIONE
non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il motore è caldo.

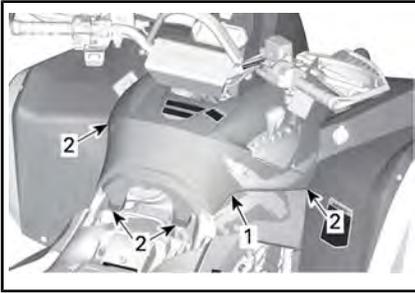
8. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido. **Non riempire eccessivamente.**
9. Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.

! ATTENZIONE
Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.

NOTA: Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

10. Installare la console in modo inverso rispetto alla rimozione. Tuttavia, prestare particolare attenzione alla seguente procedura.
11. Allineare i perni in plastica alle guarnizioni della parte posteriore

della console e inserirli in queste ultime finché non si agganciano.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Console
2. Perni in plastica e guarnizioni
12. Reinstallare il sedile.

Liquido refrigerante motore consigliato

| PRODOTTO CONSIGLIATO BRP | LIQUIDO REFRIGERANTE |
|--|---|
| Finlandia, Norvegia e Svezia | ANTIGELO LUNGA DURATA (F) (Cod. art. 619 590 204) |
| Tutti gli altri paesi | ANTIGELO LUNGA DURATA (Cod. art. 219 702 685) |
| In alternativa oppure se non disponibile | Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo) |

AVVISO Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

Sostituzione del liquido refrigerante motore

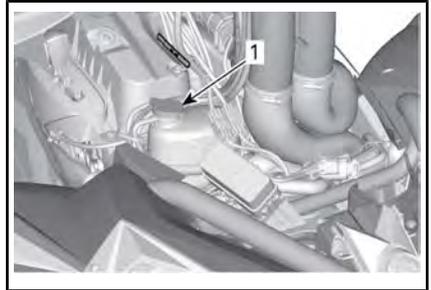
Scarico del sistema di raffreddamento

Rimuovere la console. Vedere **CONTROLLO DEL LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE**.

Rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante.

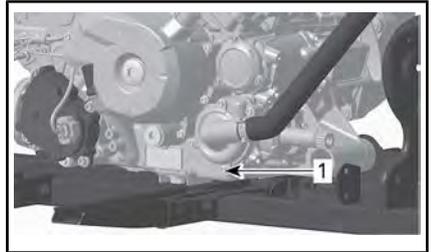
! ATTENZIONE

Avvertenza: non rimuovere il tappo del serbatoio liquido refrigerante se il motore è caldo.



1. Tappo del serbatoio liquido refrigerante motore

Svitare il tappo di scarico del liquido refrigerante e spurgare il liquido in un contenitore idoneo.



1. Tappo di scarico del liquido refrigerante

NOTA: Non svitare completamente il tappo di scarico del liquido refrigerante.

Modelli 570

Scollegare il flessibile del radiatore inferiore e scaricare il refrigerante rimasto in un apposito contenitore.

NOTA: Annotare la posizione delle fascetta del flessibile sul flessibile del radiatore inferiore.

Reinstallare il flessibile del radiatore inferiore.

Posizionare la fascetta del flessibile del radiatore come annotato durante la rimozione.

Tutti i modelli

Installare il tappo di scarico del sistema di raffreddamento con un nuovo anello di tenuta e serrarlo in base alle specifiche.

| SERRAGGIO DELLA COPPIA | |
|--|----------------|
| Tappo di scarico del sistema di raffreddamento | 9 N•m a 11 N•m |

Prosciugare il sistema di raffreddamento, fare riferimento a *PROSCIUGAMENTO SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO*.

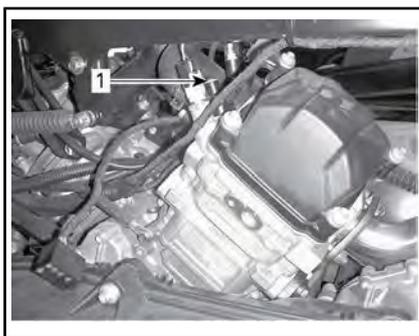
Spurgo del sistema di raffreddamento

1. Svitare le viti di spurgo sui cilindri anteriore e posteriore.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Vite di spurgo del cilindro anteriore



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Vite di spurgo del cilindro posteriore
2. Rimuovere il tappo di pressione.
3. Riempire il sistema di raffreddamento fino alla fuoriuscita del refrigerante dalla vite/dalle viti di spurgo.
4. Installare le viti di spurgo utilizzando i **NUOVI** anelli guarnizione e la coppia in base alla tabella di seguito.

| SERRAGGIO DELLA COPPIA | |
|------------------------|-------------------|
| Anello guarnizione | 4,4 N•m a 5,6 N•m |

5. Aggiungere refrigerante fino al riempimento del sistema fino alla sede del tappo a pressione.
6. Avviare il motore.

NOTA: Non installare il tappo a pressione.

7. Far girare il motore al minimo fino a quando la ventola di raffreddamento si accende (ON).

NOTA: Monitorare il livello del refrigerante durante il riscaldamento del motore e aggiungere refrigerante come richiesto.

8. Abbassare la leva dell'acceleratore due o tre volte; verificare il livello del refrigerante.
9. Arrestare il motore e lasciare che si raffreddi.

10. Ispezionare il sistema di raffreddamento per individuare eventuali perdite.
11. Controllare il livello di refrigerante nel serbatoio. Aggiungere refrigerante come richiesto.
12. Installare il tappo a pressione.
13. Reinstallare la console. Vedere **CONTROLLO DEL LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE MOTORE**.

Parascintille marmitta

Ispezione e controllo del parascintille marmitta

NOTA: È necessario sostituire lo schermo del parascintille marmitta solo quando è danneggiato.

⚠ ATTENZIONE Lasciar raffreddare il sistema di scarico prima di procedere alla pulizia e all'ispezione.

Rimuovere ed eliminare le viti di bloccaggio del tubo di coda.



CONFIGURAZIONE TIPICA - RIMUOVERE IL TUBO DI CODA

Rimuovere il tubo di coda di scarico, la guarnizione (eliminare) e il parascintille.



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Guarnizione
2. Tubo di coda di scarico

Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

AVVISO Usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare la retina parascintille.

⚠ ATTENZIONE Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti.



1. Pulire il parascintille

Ispezionare la retina del parascintille per individuare eventuali danni. Sostituire se necessario.

Controllare la camera del parascintille nella marmitta Pulire eventuali residui se necessario.

Installare una nuova guarnizione, il tubo di coda e nuove viti di bloccaggio.

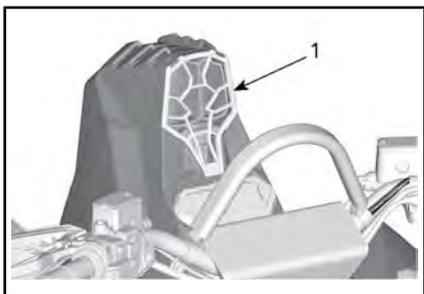
Reinstallare la copertura della marmitta con le nuove viti di bloccaggio. Serrare come da specifiche.

| SERRAGGIO DELLA COPPIA | |
|--|----------------|
| Viti di bloccaggio del tubo di scarico | 11 N•m ± 1 N•m |
| Viti di bloccaggio della copertura | 11 N•m ± 1 N•m |

Filtro dell'aria CVT

Rimozione del filtro dell'aria CVT

1. Rimuovere il supporto dell'indicatore.
2. Rimuovere il filtro dell'aria dall'ingresso aria della CVT tirandone i lati.



1. Filtro dell'aria CVT

Pulizia del filtro dell'aria CVT

1. Spruzzare un buon pulitore di filtri aria all'interno e all'esterno del filtro e seguire le istruzioni del produttore.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

2. Asciugare completamente il filtro.
3. Pulire l'interno dell'estremità ingresso aria nella CVT

Montaggio del filtro dell'aria CVT

1. Installare il filtro dell'aria sull'ingresso aria della CVT tirandone i lati.
2. Reinstallare il supporto dell'indicatore.

Olio scatola del cambio

Livello olio scatola del cambio

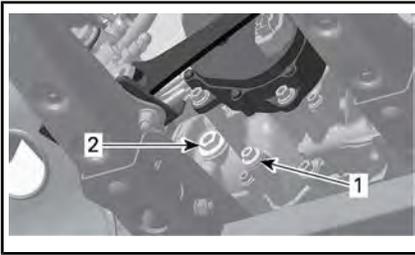
AVVISO Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. **Non riempire eccessivamente.** L'uso della scatola del cambio con un livello inappropriato può provocare danni anche gravi. Rimuovere sempre i residui di olio.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Selezionare la posizione NEUTRA.

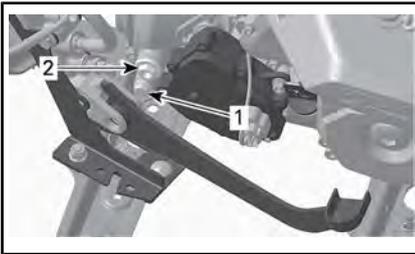
Azionare il freno di stazionamento.

Verificare il livello dell'olio della scatola del cambio con il motore freddo, non in funzione, rimuovendo il tappo del livello dell'olio della scatola del cambio.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 570

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000R

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo del foro di livello olio.

Rabbonciare fino a quando il livello dell'olio della scatola del cambio fluisce attraverso il foro di livello olio.

Olio consigliato per la scatola del cambio

Usare OLIO SINTETICO PER INGRANAGGI XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140).

Se l'olio consigliato non è disponibile, utilizzare un olio per scatola del cambio 75W140 che soddisfi la specifica API GL-5.

AVVISO Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione. Non miscelare con tipi di oli di marche diverse.

Cambio olio scatola del cambio

NOTA: Quando si sostituisce l'olio della scatola del cambio, si racco-

manda di pulire il sensore di velocità del veicolo (VSS) contemporaneamente.

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

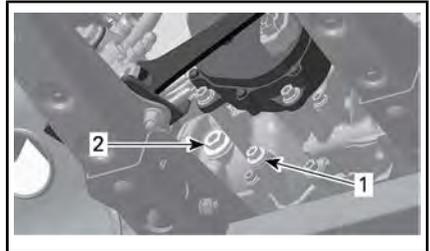
Pulire la zona del tappo di scarico.

Pulire la zona del tappo del livello dell'olio.

Sotto il veicolo, posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico.

Rimuovere il tappo del livello dell'olio.

Rimuovere il tappo di scarico della scatola del cambio.



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 570

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio



SITUAZIONE TIPICA - MOTORE 1000R

1. Tappo di scarico
2. Tappo livello olio

Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dalla scatola del cambio.

Installare il tappo di scarico.

NOTA: Pulire il tappo di scarico da eventuali particelle metalliche prima dell'installazione.

Rabboccare la scatola del cambio.

AVVISO Utilizzare SOLO il tipo di olio raccomandato.

L'olio dovrebbe essere a livello con il fondo dell'orificio di livello olio.

AVVISO Non riempire eccessivamente.

Reinstallare il tappo livello olio.

Rimuovere sempre i residui di olio.

Cavo dell'acceleratore

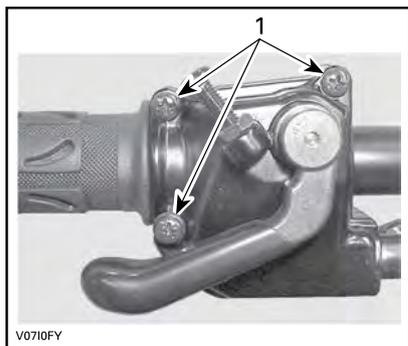
Lubrificazione del cavo dell'acceleratore

Il cavo dell'acceleratore deve essere lubrificato con un lubrificante al silicone o prodotto equivalente.

ATTENZIONE

Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (tra cui i lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare l'incollaggio o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.

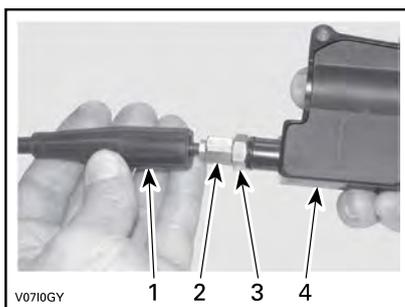
Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

Rimuovere l'alloggiamento.

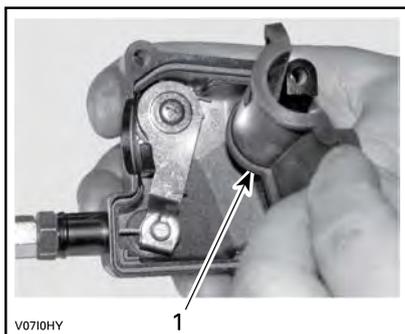
Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.



1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Avvitare il registro del cavo acceleratore.

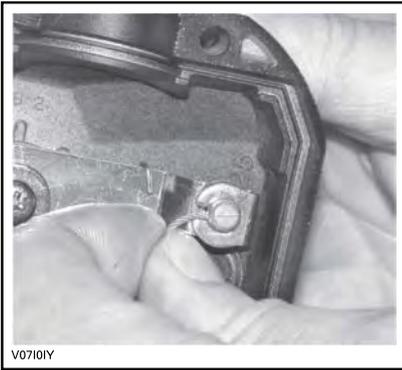
Rimuovere la protezione interna dell'alloggiamento



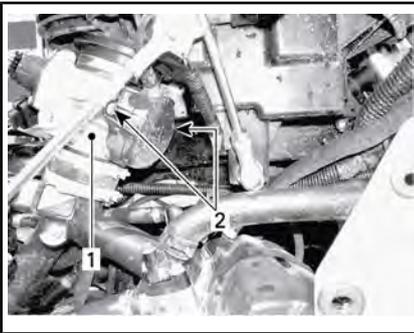
1. Protezione interna dell'alloggiamento

Rimuovere il cavo dall'alloggiamento della leva dell'acceleratore.

NOTA: Spostare il cavo nella scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.



Rimuovere la copertura laterale del corpo farfallato.



1. Corpo sfarfallato
2. Viti copertura laterale

Inserire il beccuccio della bomboletta di lubrificante nel terminale del registro del cavo dell'acceleratore.

ATTENZIONE Indossare sempre protezioni adeguate per la pelle e per gli occhi. Le sostanze chimiche possono causare irritazioni della pelle e lesioni agli occhi.



CONFIGURAZIONE TIPICA

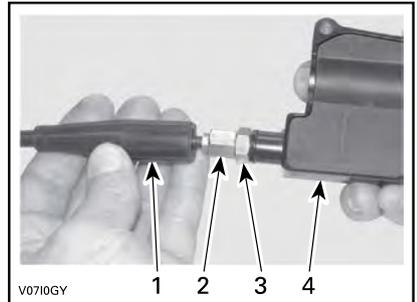
NOTA: Mettere uno straccio intorno al registro del cavo dell'acceleratore per evitare schizzi di lubrificante.

Applicare il lubrificante sulla parte terminale del cavo dell'acceleratore, lato corpo farfallato, fino a farlo gocciolare.

Rimontare il cavo e regolarlo.

Regolazione del cavo dell'acceleratore

Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

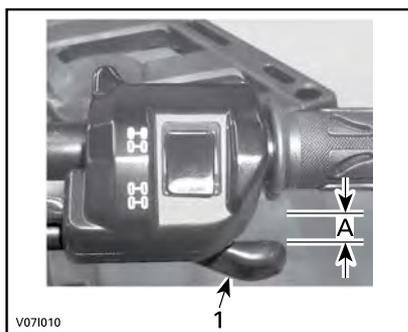


1. Protezione cavo
2. Registro del cavo dell'acceleratore
3. Controdado
4. Alloggiamento leva dell'acceleratore

Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.

NOTA: Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

Stringere il controdado e reinserire la protezione.



- 1. Leva dell'acceleratore
- A. 2 mm

Mettere la leva del cambio in posizione di STAZIONAMENTO e accendere il motore.

Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min (RPM) del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.

Candele

Accesso alle candele

Rimuovere i pannelli laterali.

Staccare i cavi della candela.

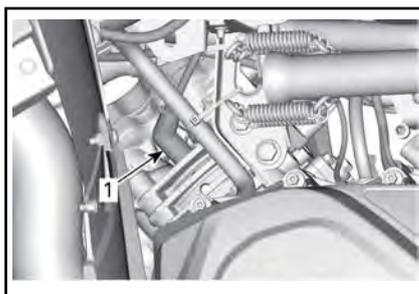
Rimozione candela

ATTENZIONE Quando si utilizza l'aria compressa, indossare sempre occhiali di protezione.

Svitare di un giro le candele.

Se possibile, pulire le candele e le testate con aria compressa.

Svitare completamente le candele ed estrarle.



LATO DX — CILINDRO POSTERIORE

- 1. Candela



LATO SX — CILINDRO ANTERIORE

- 1. Candela

Installazione candela

Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che le superfici di contatto delle testate e delle candele siano pulite.

Utilizzando uno spessimetro, impostare la distanza della candela.

| DISTANZA DELLA CANDELA | |
|------------------------|-----------------|
| 570 | 0,7 mm a 0,8 mm |
| 1000R | 0,7 mm a 0,9 mm |

Applicare una piccola quantità di lubrificante anti-grippaggio a base di rame sulla filettatura delle candele.

Avvitare a mano le candele nelle testate e stringerle con una chiave dinamometrica e uno zoccolo adatto.

COPPIA DI SERRAGGIO DELLA CANDELA20 N•m \pm 2,4 N•m**Batteria****! ATTENZIONE**

Se non diversamente indicato, rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione dell'impianto elettrico.

! ATTENZIONE Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

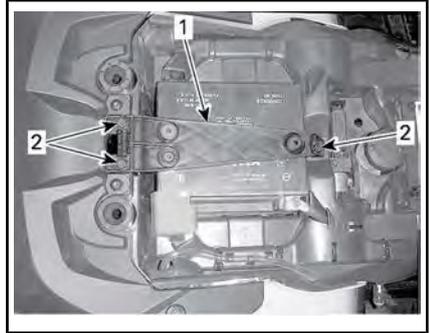
AVVISO Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.

Rimozione della batteria

AVVISO Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.

Scollegare prima il cavo NERO (-) e quindi il cavo ROSSO (+).

Rimuovere le viti di bloccaggio e il portabatteria ed estrarre la batteria dal telaio.



1. Porta batteria
2. Viti di blocco

Pulizia della batteria

Pulire il rivestimento esterno, i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.

Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche.

Installazione della batteria

Rimontare la batteria nel veicolo.

AVVISO Collegare sempre per primo il cavo ROSSO (+) della batteria.

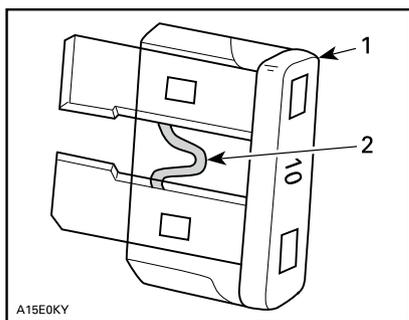
Fusibili

! ATTENZIONE Rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di sostituire un fusibile guasto.

Ispezione del fusibile

Controllare se il filamento è fuso.

Se il filamento è fuso, sostituire il fusibile danneggiato; si rimanda alle tabelle *POSIZIONE FUSIBILI* per la potenza nominale adeguata.



CONFIGURAZIONE TIPICA

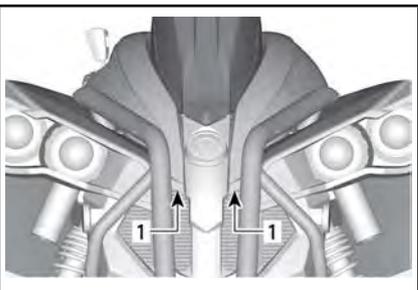
1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

AVVISO Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni.

Posizione fusibili anteriori

Rimuovere il sedile.

Sollevare la parte anteriore del pannello centrale.

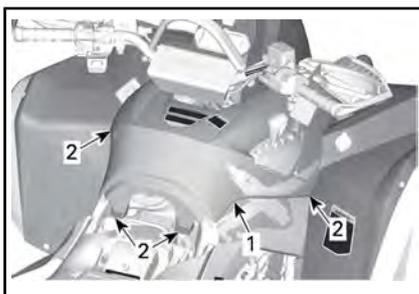


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Sollevare qui

Rimuovere la console:

Sollevare la parte posteriore della console verso l'alto finché i prigionieri vengono sganciati dalle guarnizioni.

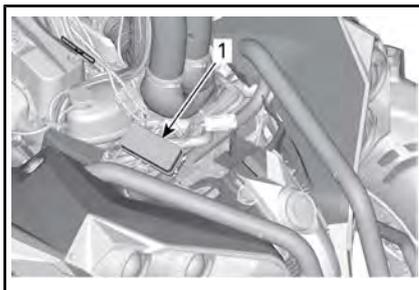


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Console
2. Perna in plastica e guarnizioni

Tirare la console verso il fondo.

Rimuovere tutti i rivetti di plastica che fissano il supporto dell'indicatore al veicolo e rimuoverlo.



1. Scatola fusibili anteriore

NOTA: Controllare l'interno della copertura della scatola fusibili per individuare la posizione dei fusibili.

AVVISO Non depositare oggetti nel vano di manutenzione anteriore.

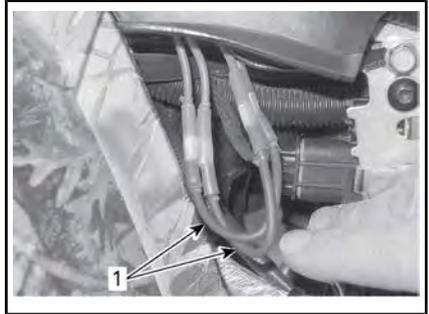
Descrizione della scatola fusibili anteriore

| SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE | | |
|----------------------------|-----------------|-------------|
| N. | DESCRIZIONE | AMPER-AGGIO |
| R1 | Relé ventola | - |
| R2 | Relè principale | - |
| R3 | Relé accessori | - |

| SCATOLA FUSIBILI ANTERIORE | | |
|----------------------------|--|-------------|
| N. | DESCRIZIONE | AMPER-AGGIO |
| R4 | Relè pompa carburante | - |
| R5 | Relè luci | - |
| R8 | Relè freno | - |
| F4 | Tachimetro/relé | 5 A |
| F5 | Iniettore/accensione | 5 A |
| F6 | Modulo di controllo motore (ECM) | 5 A |
| F7 | Verricello 2WD/4WD | 5 A |
| F8 | Interruttore chiave, Valvola elettromagnetica del motorino di avviamento | 5 A |
| F9 | Ventola di raffreddamento azzerabile | 25 A |
| F10 | Euro Control/orologio | 5 A |
| F11 | Luci | 30 A |
| F12 | Presa CC | 15 A |
| F14 | Fanalino posteriore ACC2 | 15 A |
| F15 | Pompa di alimentazione | 5 A |

NOTA: Controllare l'interno della copertura della scatola fusibili per individuare la posizione dei fusibili.

Fusibili e scatola fusibili 2



1. Fusibili



SCATOLA FUSIBILI 2

| IDENTIFICAZIONE FUSIBILE | | | |
|--------------------------|---|-------------------|--------|
| Fusibili | 1 | Principale | 16 awg |
| | 2 | Ventola/Accessori | 16 awg |

| IDENTIFICAZIONE DEL FUSIBILE NELLA SCATOLA FUSIBILI 2 | | | |
|---|---|----------------------------|------|
| Fusibile | 3 | DPS (servosterzo dinamico) | 40 A |

Luci

ATTENZIONE Rimuovere sempre la chiave D.E.S.S. dallo spinotto D.E.S.S. prima di sostituire una lampadina guasta.

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.

Sostituzione lampadina del faro

AVVISO Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà una pellicola sulla lampadina.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per liberarla dall'alloggiamento della lampadina.

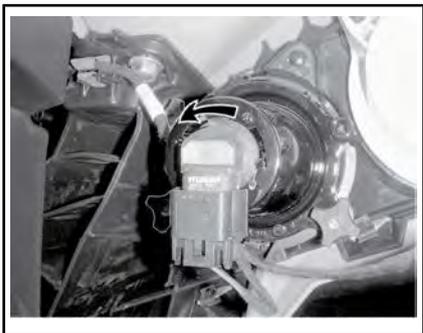


RUOTARE IL FANALINO IN SENSO ANTIORARIO PER RIMUOVERLO

Estrarre il fanalino dalla sua sede.

Scollegare il connettore dalla lampadina.

Ruotare la lampadina in senso antiorario per rimuoverla dal fanalino.



Estrarre la lampadina.

Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

Validare il funzionamento del faro.

Sostituzione lampadina fanalino posteriore/luce freni

Ruotare il fanalino in senso antiorario per rimuoverlo dalla sede del fanalino.



RUOTARE LA LAMPADINA IN SENSO ANTIORARIO

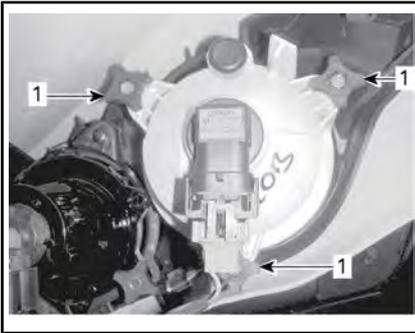
Rimuovere il portalampada dal fanalino.

La procedura di installazione è l'inverso di quella di rimozione.

Assetto faro

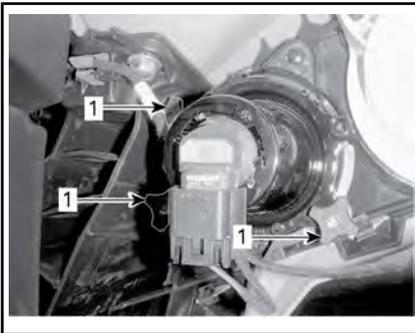
Ruotare i pomelli di regolazione per regolare l'altezza del fascio di luce a piacimento.

NOTA: Regolare i fari allo stesso modo.



REGOLAZIONE ANABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione



REGOLAZIONE ABBAGLIANTI

1. Pomelli di regolazione

Protezione e cappuccio anteriore e posteriore dell'albero motore

Ispezione cappuccio e protezione albero motore

Controllare visivamente le condizioni dei cappucci e delle protezioni dell'albero motore.

Controllare che le protezioni non siano danneggiate o identificare tracce di sfregamenti sugli alberi.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:

! ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

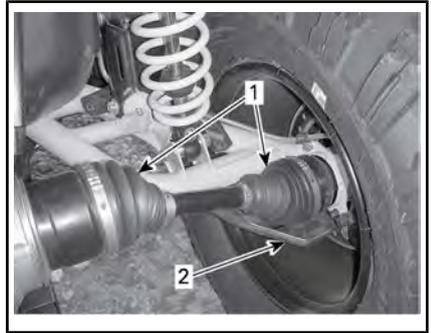
Controllare che non ci siano rotture, strappi ecc. nei cappucci.

Sostituire o riparare i pezzi usurati se necessario.



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE ANTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore



CONFIGURAZIONE TIPICA - PARTE POSTERIORE DEL VEICOLO

1. Cappucci albero motore
2. Protezione albero motore

Ispezione dei cuscinetti delle ruote

Posizionare il veicolo su una superficie piana.

Azionare il freno di stazionamento.
Sollevare il veicolo.

Assicurare il veicolo utilizzando martinetti.

Premere e tirare le ruote dal bordo superiore per sentire l'eventuale gioco.

Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am in caso di gioco.



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

- Stringere le viti **pochi giri alla volta** per garantire una pressione costante sull'anello di serraggio del blocca talloni.

NOTA: È normale che l'anello di serraggio del blocca talloni si fletta leggermente per adattarsi al tallone dello pneumatico.

Verifica della distanza del blocca talloni della ruota

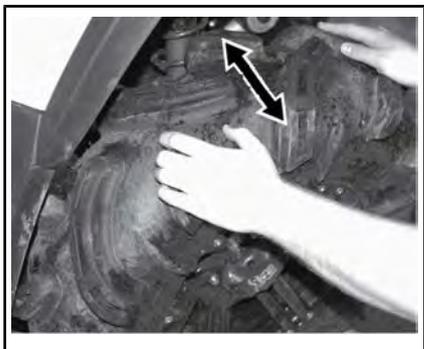
- Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



CONFIGURAZIONE TIPICA

A. Distanza tra lo pneumatico e l'anello

Se la distanza non è accettabile, vedere **SOSTITUZIONE PNEUMATICI**.



CONFIGURAZIONE TIPICA

Ispezione del blocca talloni delle ruote

Serraggio del blocca talloni delle ruote

AVVISO Non utilizzare una chiave a impulso per stringere le viti del blocca talloni per evitare di danneggiarli.

- Serrare di nuovo tutte le viti conformemente alle specifiche e alla sequenza di serraggio seguente.

SERRAGGIO DELLA COPPIA

| | |
|-------------------------|----------------|
| Viti del blocca talloni | 11 N•m ± 1 N•m |
|-------------------------|----------------|

Pneumatici e ruote

Pressione degli pneumatici

ATTENZIONE

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

| PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI | | |
|----------------------------|-----------|------------|
| CARICO TOTALE | ANTERIORE | POSTERIORE |
| FINO A 113 kg | 41,4 kPa | 41,4 kPa |
| DA 113 kg A 141 kg | 41,4 kPa | 48,2 kPa |

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

Ispezione ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

Sostituzione pneumatici

La sostituzione degli pneumatici deve essere eseguita da un concessionario autorizzato Can-Am.

ATTENZIONE

- Quando si sostituiscono gli pneumatici, non montare mai uno pneumatico radiale con uno diagonale. Questa applicazione combinata può creare problemi di gestione e/o stabilità.
- Non associare pneumatici di dimensioni e/o modelli differenti sullo stesso asse.
- Le coppie di pneumatici anteriore o posteriore devono essere di modello e produttore identici.
- Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.
- Montare gli pneumatici radiali come treno completo.

Montaggio dei pneumatici su ruote con dispositivo di bloccaggio

1. Montare il pneumatico sulla ruota.
 - 1.1 Dal lato opposto del dispositivo di bloccaggio, applicare il lubrificante di montaggio del pneumatico sul tallone interno del pneumatico e della ruota per garantire un corretto

posizionamento durante il gonfiaggio. Montare normalmente il tallone interno sulla ruota.

AVVISO Montare il pneumatico solo dal lato del dispositivo di bloccaggio.

- 1.2 Posizionare il tallone esterno del pneumatico nello spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio e centrare il pneumatico.

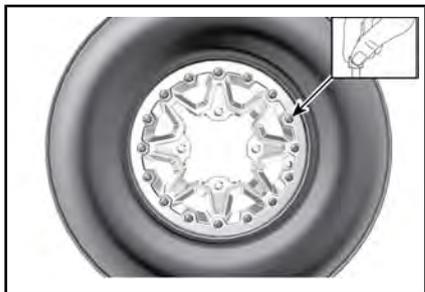


CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Tallone esterno del pneumatico
2. Spallamento dell'anello interno del dispositivo di bloccaggio

2. Installare tutte le viti del dispositivo di bloccaggio. Per evitare filettature incrociate, iniziare l'avvitamento manualmente.

AVVISO Non utilizzare una chiave a impulso per l'installazione delle viti del dispositivo di bloccaggio. L'utilizzo di una chiave a impulso aumenta il rischio di rottura o di spanatura delle viti.



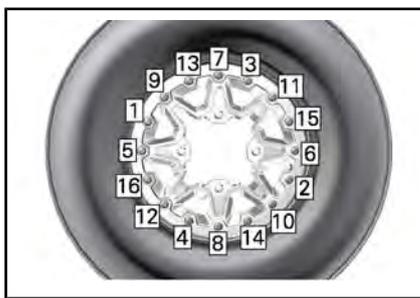
CONFIGURAZIONE TIPICA

3. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alle speci-

fiche tecniche e alla sequenza illustrate di seguito.

NOTA: Per garantire una pressione uniforme sull'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio, serrare le viti **con poche rotazioni alla volta..**

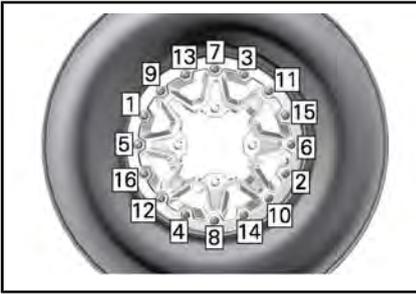
| COPPIA DI SERRAGGIO | |
|---|---------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (PRIMA COPPIA) | 3 N•m ± 1 N•m |



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO

4. A questo punto, controllare che il pneumatico sia ancora centrato sulla ruota. Riposizionare se necessario.
5. Stringere le viti del dispositivo di bloccaggio in base alla **seconda** coppia utilizzando la stessa sequenza.

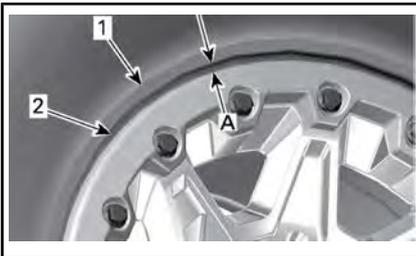
| COPPIA DI SERRAGGIO | |
|---|---------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (SECONDA COPPIA) | 8 N•m ± 1 N•m |



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO

NOTA: L'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio può essere flesso leggermente per adattarlo al tallone del pneumatico. QUESTA OPERAZIONE È NORMALE.

6. Verificare la distanza tra lo pneumatico e l'anello di serraggio del blocca talloni; deve essere praticamente uguale tutto intorno all'anello.



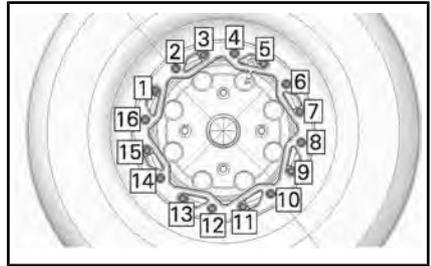
1. Pneumatico
 2. Bordo dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio
- A. Distanza uguale in tutti i punti dell'anello della fascetta del dispositivo di bloccaggio

Se la distanza non è accettabile:

- Allentare tutte le viti.
- Controllare la posizione del pneumatico sulla ruota e riposizionarlo se necessario.
- Ricominciare la sequenza di serraggio in base alla procedura illustrata di seguito.

7. Serrare le viti del dispositivo di bloccaggio un'**ultima** volta seguendo la sequenza indicata.

| COPPIA DI SERRAGGIO | |
|--|----------------|
| Viti del dispositivo di bloccaggio (COPPIA FINALE) | 11 N•m ± 1 N•m |



SITUAZIONE TIPICA - SEQUENZA DI SERRAGGIO FINALE

8. Gonfiare il pneumatico per posizionare il tallone interno sulla ruota. Utilizzare sempre pratiche sicure, come ad esempio una gabbia di sicurezza per pneumatici.

! ATTENZIONE

Non superare mai la pressione massima consigliata dei pneumatici per il posizionamento dei talloni.

Sospensione

Lubrificazione delle sospensioni anteriori

Lubrificare i bracci ad A anteriori sui raccordi di ingrassaggio.

| INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI | |
|--------------------------------|--|
| Prodotto consigliato BRP | INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) |

Lubrificazione delle sospensioni posteriori

Lubrificare i collegamenti della barra di stabilizzazione posteriore e la boccola perno sui raccordi di ingrassaggio.

| INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI | |
|--------------------------------|---|
| Prodotto consigliato BRP | INGRASSAGGIO DELLE SOSPENSIONI (Cod. art. 293 550 033) |

Ispezione delle sospensioni

Ammortizzatori

Controllare l'ammortizzatore per individuare possibili perdite di olio o altri danni.

Controllare la tenuta dei dispositivi di serraggio.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Giunti a sfera

Ispezionare i cappucci dei giunti a sfera per riscontrare che non vi siano rotture.

 **ATTENZIONE**

Il giunto a sfera deve essere sostituito se il cappuccio presenta delle rotture.

Bracci ad A anteriori

Controllare i bracci ad A per possibili rotture, piegature o danni di altro tipo.

Consultate un concessionario autorizzato Can-Am, se necessario.

Bracci posteriori

Controllare i bracci posteriori per possibili distorsioni, rotture o piegature.

Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.

Sterzo

Ispezione della timoneria

Barre di accoppiamento

Ispezionare i cappucci delle barre di accoppiamento per riscontrare che non vi siano rotture.

 **ATTENZIONE**

La barra di accoppiamento deve essere sostituita se il cappuccio presenta delle rotture.

Freni

 **ATTENZIONE**

I freni nuovi non funzionano alla massima efficacia fino al termine del periodo iniziale di rodaggio. Le prestazioni di frenata potrebbero essere ridotte, quindi prestare la massima attenzione.

Livello del liquido dei freni

AVVISO Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già speriti.

Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi. Dovrebbero superare la tacca MIN.

Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

NOTA: Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pattini dei freni usurati. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

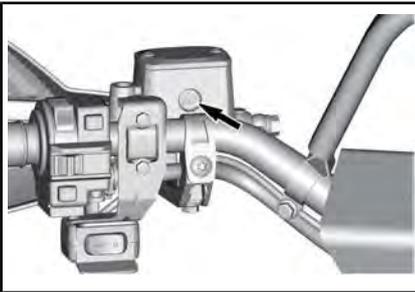
Serbatoi/o fluidi leva freno

Portare il volante in posizione diritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale.

Verificare il livello del liquido dei freni. Il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore del vetro spia.

Controllare visivamente le condizioni del cappuccio della leva.

Controllare che non ci siano rotture, strappi, ecc. Sostituire se danneggiato.

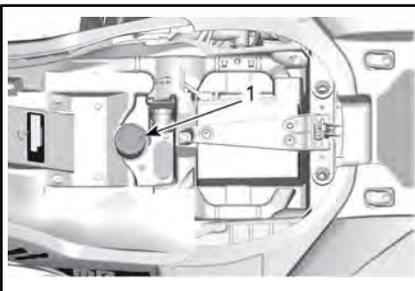


CONFIGURAZIONE TIPICA

Controllo del livello del liquido dei freni nel serbatoio posteriore

Rimuovere la sede.

Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX del serbatoio del liquido del freno.



1. Serbatoio liquido dei freni posteriori

Aggiunta di liquido dei freni

Pulire il tappo del serbatoio.

ATTENZIONE

Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

Rimuovere le viti di bloccaggio del tappo del serbatoio.

Rimuovere il tappo del serbatoio.

Aggiungere il liquido necessario utilizzando un imbuto pulito. **Non riempire eccessivamente.**

AVVISO Il liquido dei freni può danneggiare la plastica o la superficie verniciata. Rimuovere e pulire i residui di olio.

Reinstallare il tappo del serbatoio e serrare le viti.

NOTA: Accertarsi che la membrana del tappo del serbatoio sia spinta all'interno del tappo prima di chiudere il serbatoio del liquido dei freni.

Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

AVVISO Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.

Ispezione dei freni

 ATTENZIONE I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:

- Livello del liquido dei freni
- Sistema frenante per le perdite dei liquidi

- Freni per una sensazione di spugnosità al tatto
- Pulizia freni
- Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie
- Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

| LIMITI DI MANUTENZIONE | |
|----------------------------------|--------|
| Spessore dei pattini dei freni | 1,0 mm |
| Spessore dei dischi anteriori | 4 mm |
| Spessore dei dischi posteriori | 4 mm |
| Deformabilità massima dei dischi | 0,2 mm |

In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.



ATTENZIONE

La sostituzione del liquido per i freni o la manutenzione e riparazione del sistema frenante devono essere eseguite da un concessionario Can-Am autorizzato.

Cura dopo l'utilizzo

Per preservare il veicolo e i suoi componenti, pulire il veicolo con acqua corrente, come spiegato in *PULIZIA E PROTEZIONE DEL VEICOLO*, dopo ogni utilizzo nelle condizioni seguenti:

- In presenza di fango
- In un ambiente con acqua salata.

NOTA: Negli ambienti con acqua salata, si consiglia inoltre di proteggere le parti metalliche con XPS LUBE (Cod. art. 293 600 016) o un prodotto equivalente.

AVVISO Nel reinstallare il cruscotto sull'alloggiamento del filtro dell'aria, accertarsi che tutti i tubi di ventilazione siano fatti passare vicini al condotto dell'aria.

Pulizia e protezione del veicolo

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE (una manichetta da giardino ad esempio)**. L'alta pressione può causare danni elettrici o meccanici.

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detersivi delicati). Applicare una cera non abrasiva.

AVVISO Non pulire mai le parti in plastica con detersivi forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.

RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRESTAGIONALE



ATTENZIONE

Contattare un concessionario Can-Am autorizzato per controllare l'integrità del sistema di alimentazione, come specificato nel *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre quattro mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

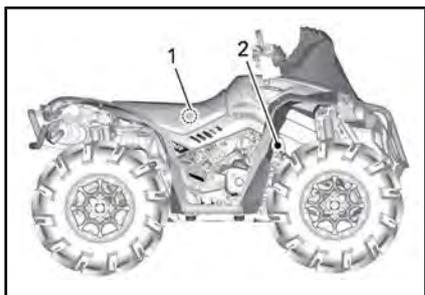
Rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per preparare il veicolo al rimessaggio o alla preparazione prestagionale.

INFORMAZIONI TECNICHE

IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

Numero di identificazione del veicolo (VIN)



CONFIGURAZIONE TIPICA

1. Etichetta 1 (sul telaio sotto il sedile al centro)
2. Etichetta 2 (impressa sul telaio dietro la ruota anteriore destra)



ETICHETTA 1

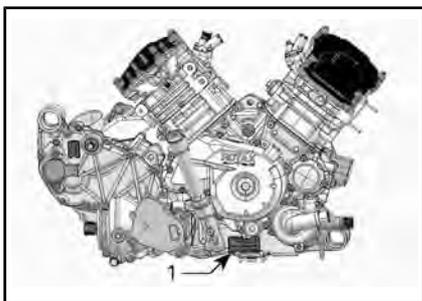
1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello



ETICHETTA 2

1. VIN (Numero di identificazione veicolo)
2. Numero del modello

Numero di identificazione motore



CONFIGURAZIONE TIPICA — LATO DESTRO DEL MOTORE

1. EIN (Numero di identificazione motore)

Radio Frequency Digitally Encoded Security System (Chiave D.E.S.S. RF)

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 della normativa FCC Part 15 e agli standard RSS esenti da licenza di Industry Canada. Il loro funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza, incluse quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Qualsiasi variazione o modifica non espressamente approvata dalla parte responsabile della conformità potrebbe invalidare il diritto dell'utilizzatore di usare l'attrezzatura.

Numero di matricola IC: 12006A-M01456

ID FCC: 2ACERM01456

In qualità di parte responsabile della conformità, dichiariamo, a nostra esclusiva responsabilità, che il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva del Consiglio: 2014/53/EU. L'oggetto della presente dichiarazione è conforme ai requisiti essenziali e ad altri requisiti rilevanti di tale direttiva. Il prodotto è inoltre conforme alle seguenti direttive, normative e standard armonizzati: Direttiva sulle apparecchiature radio (RED) 2014/53/EU e norme armonizzate: EN 300 330-2, EN 60950-1.

NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI)

È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:

1. La rimozione o l'alterazione o la punzonatura della marmitta o di altro componente del motore che serve alla rimozione di gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCETTO CANADA/STATI UNITI)

| MODELLO | | Renegade X mr 570 | Renegade X mr 1000R |
|--|--|---|---|
| LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI ¹ | | | |
| Rumore | Pressione acustica (L _{pA}) | 82 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K _{pA}) 3 dB) | 87 dB @ 3.500 RPM (Incertezza (K _{pA}) 3 dB) |
| | Livello di potenza sonora (L _{WA}) | 93 dB @ 4.000 RPM (Incertezza (K _{WA}) 3 dB) | 94 dB @ 3.500 RPM (Incertezza (K _{WA}) 3 dB) |
| Vibrazioni | Sistema mano-braccio | <2,5 m/s ² @ 4.000 RPM | 5 m/s ² @ 3.500 RPM |
| | Intero corpo sul sedile | <0,5 m/s ² @ 4.000 RPM | <0,5 m/s ² @ 3.500 RPM |
| ¹ : i livelli di rumorosità e vibrazioni sono misurati conformemente allo standard EN 15997:2011 su superficie asfaltata, in folle. | | | |

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| MOTORE | | |
|--------------------|-------------|---|
| Tipo di motore | 570 | ROTAX® 570, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido |
| | 1000R | ROTAX®, 1000R, 4 tempi, 2 cilindri (V-twin), raffreddato a liquido |
| Gruppo valvole | | 4 valvole/cilindri (regolazione meccanica), albero a camme superiore singolo (SOHC) con catena di distribuzione |
| Gioco valvole | Aspirazione | 0,06 mm a 0,14 mm |
| | Scarico | 0,11 mm a 0,19 mm |
| Alesaggio | 570 | 84 mm |
| | 1000R | 91 mm |
| Tempo | 570 | 51,4 mm |
| | 1000R | 75 mm |
| Cilindrata | 570 | 570 cm ³ |
| | 1000R | 976 cm ³ |
| Sistema di scarico | | Parascintille approvato USDA Forest Service |
| Filtro dell'aria | | Filtro sintetico in carta con materiale espanso |

| SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE | | |
|---------------------------|-----------------------------------|--|
| Tipo | | Carter umido. Cartuccia del filtro dell'olio sostituibile |
| Filtro dell'olio | | Tipo di carta BRP Rotax, sostituibile |
| Olio motore | Capacità (cambio olio con filtro) | 2,0 L |
| | Consigliato | Usare olio semisintetico per motori 4 tempi XPS (Cod. art. 293 600 121) oppure olio sintetico per motori 4 tempi XPS (Cod. art. 293 600 112). Se non disponibile, usare un olio per motori 5W40 conforme ai requisiti della classificazione API SJ, SL, SM o SN |

| IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO | | | |
|----------------------------|----------|-------|---|
| Liquido refrigerante | Tipo | | Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua). Utilizzare l'antigelo lunga durata (Cod. art. 219 702 685) o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) o un refrigerante specificatamente formulato per motori in alluminio |
| | Capacità | 570 | 3,4 L |
| | | 1000R | 3,5 L |

| TRASMISSIONE | | |
|--------------------------------|-------|--|
| Tipo | | CVT (Trasmissione Variabile Continua), sub-trasmissione con L/H/N/R/P, freno motore standard |
| Giri al minuto per azionamento | 570 | 1.800 giri/min |
| | 1000R | 1.800 giri/min |

| SCATOLA DEL CAMBIO | | |
|-------------------------|-------------|---|
| Tipo | | Doppio intervallo (HI-LO) con stazionamento, folle e retromarcia |
| Olio scatola del cambio | Capacità | 450 ml |
| | Consigliato | Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5 |

| IMPIANTO ELETTRICO | |
|---------------------------------|---|
| Uscita con generatore a magnete | 625 W A 6.000 giri/min |
| Tipo di sistema di accensione | Iniezione a scarica induttiva (Inductive Discharge Ignition, IDI) |
| Fasatura di accensione | Non regolabile |

| IMPIANTO ELETTRICO | | | |
|---|-------|-----------------------------|---|
| Candela | 570 | Quantità | 2 |
| | | Marca e tipo | NGK DCPR8E o prodotto equivalente |
| | | Distanza | 0,7 mm a 0,8 mm |
| | 1000R | Quantità | 2 |
| | | Marca e tipo | NGK LMAR8D-J o prodotto equivalente |
| | | Distanza | 0,7 mm a 0,9 mm |
| Impostazione limitatore numero giri/min. del motore | | Avanti | 8.000 giri/min |
| Batteria | | Tipo | Non richiede manutenzione |
| | | Tensione | 12 volt |
| | | Potenza nominale | 18 A•h |
| | | Resa motorino di avviamento | 0,7 KW |
| Fari | | Alto | 2 x 60 W (HB3) |
| | | Basso | 2 x 60 W (HB3) |
| Fanalini posteriori | | | 2 x 5/21 W |
| Fusibili | | | Si rimanda alla sezione <i>FUSIBILI</i> dedicata alla <i>MANUTENZIONE</i> |

| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE | | | |
|---|------|--|--|
| Alimentazione del carburante | Tipo | Iniezione elettronica di carburante (EFI), corpo farfallato da 46 mm, 1 iniettore per cilindro | |
| Pompa di alimentazione | Tipo | Elettrico (nel serbatoio carburante) | |
| Minimo | | 1.400 giri/min (non regolabile) | |
| Carburante | | Tipo | Benzina normale senza piombo |
| | | Numero di ottano minimo | Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON o 95 E10 RON) |
| Capacità del serbatoio del carburante | | 20,5 L | |
| Carburante rimasto quando la spia di carburante basso si accende (ON) | | ± 5 L | |

| SISTEMA DI TRASMISSIONE | | |
|-------------------------------------|----------|---|
| Tipo di sistema di trasmissione | | 2WD/4WD selezionabile |
| Trasmissione anteriore | | Differenziale anteriore autobloccante Visco-lok QE† |
| Rapporto di trasmissione anteriore | | 3,6:1 |
| Trasmissione posteriore | 570 | Ingranaggio conico a denti dritti / trasmissione finale ad albero |
| | 1000R | Ingranaggio conico a spirale / trasmissione finale ad albero |
| Rapporto di trasmissione posteriore | | 3,6:1 |
| Olio differenziale anteriore | Capacità | 500 ml |
| | Tipo | Olio sintetico per ingranaggi XPS (75W 90) (Cod. art. 293 600 043) o olio sintetico 75W90 API GL-5 |
| Olio trasmissione finale posteriore | Capacità | 250 ml |
| | Tipo | Olio sintetico per cambio XPS (75W 140) (Cod. art. 293 600 140) oppure olio sintetico 75W140 API GL-5 |
| Grasso per giunto CV | | Grasso per giunto Castrol CV (Cod. art. 293 550 062) o prodotto equivalente |
| Grasso per albero di trasmissione | | Grasso per albero di trasmissione (Cod. art. 293 550 063) o prodotto equivalente |

| STERZO | | |
|---|-------|----------------------------|
| Raggio di sterzata | 570 | 2.565 mm |
| | 1000R | 2.940 mm |
| Impronta a terra totale (ruote anteriori sollevate) | | Convergenza da 0,1° a 0,5° |
| Angolo di inclinazione (veicolo a terra) | | 0° |

| SOSPENSIONE ANTERIORE | |
|-----------------------|---|
| Tipo sospensione | Braccio di sospensione doppio con geometria dive control |

| SOSPENSIONE ANTERIORE | | | |
|-------------------------------|-------|-------------|---|
| Ammortizzatori | 570 | Quantità | 2 |
| | | Tipo | HPG |
| | 1000R | Quantità | 2 |
| | | Tipo | Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni compressione e precarico ^t QS3 |
| Tipo di regolazione precarica | | Filettature | |

| SOSPENSIONE POSTERIORE | | | |
|-------------------------------|-------|--|---|
| Tipo sospensione | | Braccio longitudinale torcente (TTI) con barra stabilizzatrice esterna | |
| Ammortizzatori | 570 | Quantità | 2 |
| | | Tipo | HPG |
| | 1000R | Quantità | 2 |
| | | Tipo | Ammortizzatori HPG con serbatoio esterno. Regolazioni compressione e precarico ^t QS3 |
| Tipo di regolazione precarica | | Filettature | |

| FRENI | | |
|---|----------|---|
| Freno anteriore | Quantità | 2 |
| | Tipo | Freni a disco forato da 214 mm con pinze idrauliche a doppio pistoncino |
| Freno posteriore | Quantità | 2 |
| | Tipo | Freno a disco forato da 214 mm con pinza idraulica a doppio pistoncino |
| Liquido dei freni | Capacità | 340 ml |
| | Tipo | DOT 4 |
| Pinza | | Doppi pistoncini flottanti (2 x 26 mm) |
| Materiale pattino del freno | | Organico |
| Spessore minimo della pastiglia del freno | | 1 mm |
| Spessore minimo del disco del freno | | 4,0 mm |
| Deformabilità massima del disco del freno | | 0,2 mm |

| PNEUMATICI | | | |
|--|--------------------|-------|---|
| Pressione degli pneumatici anteriori | FINO A 113 kg | | 41,4 kPa |
| | DA 113 kg A 141 kg | | 41,4 kPa |
| Pressione degli pneumatici posteriori | FINO A 113 kg | | 41,4 kPa |
| | DA 113 kg A 141 kg | | 48,2 kPa |
| Profondità minima filettatura pneumatico | | | 3 mm |
| Misure | Anteriore | 570 | 711 x 203 x 305 mm (28 x 8 x 12 pollici) |
| | | 1000R | 766 x 229 x 356 mm (30 x 9 x 14 pollici) |
| | Posteriore | 570 | 711 x 254 x 305 mm (28 x 10 x 12 pollici) |
| | | 1000R | 766 x 229 x 356 mm (30 x 9 x 14 pollici) |

| RUOTE | | | |
|----------------------|------------|-------|---|
| Tipo | | | Alluminio fuso con anelli antistallonamento |
| Dimensioni cerchio | Anteriore | 570 | 305 x 152 mm (12 x 6 pollici) |
| | | 1000R | 355 x 165 mm (14 x 6,5 pollici) |
| | Posteriore | 570 | 305 x 191 mm (12 x 7,5 pollici) |
| | | 1000R | 355 x 165 mm (14 x 6,5 pollici) |
| Serraggio dadi ruote | | | 100 N•m ± 10 N•m |

| DIMENSIONI | | | |
|------------------------|-------|------------|-----------|
| Lunghezza complessiva | | | 224 cm |
| Larghezza complessiva | 570 | | 116,84 cm |
| | 1000R | | 127 cm |
| Altezza complessiva | 570 | | 128,3 cm |
| | 1000R | | 131 cm |
| Passo degli pneumatici | | | 129,5 cm |
| Carreggiata | 570 | Anteriore | 97,3 cm |
| | | Posteriore | 92,4 cm |
| | 1000R | Anteriore | 103,4 cm |
| | | Posteriore | 100,6 cm |

| DIMENSIONI | | |
|------------------|-------|---------|
| Altezza da terra | 570 | 30,5 cm |
| | 1000R | 33 cm |

| PESO E CAPACITÀ DI CARICO | | |
|---|-------|--|
| Peso a secco | 570 | 386 kg |
| | 1000R | 441 kg |
| Capacità dell'area di carico posteriore | | 16 kg |
| Capacità di carico del bauletto posteriore | | Nessun bauletto posteriore disponibile |
| Carico totale veicolo consentito (compreso autista, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti) | | 141 kg |
| Capacità di traino | | 590 kg |
| Capacità di timone | | 13 kg |

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LINEE GUIDA PER L'INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IL MOTORE NON SI ACCENDE

1. **Chiave D.E.S.S. non installata nello spinotto D.E.S.S..**
 - *Installare saldamente la chiave nello spinotto D.E.S.S..*
2. **Interruttore di emergenza per arresto motore**
 - *Accertarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia nella posizione ON.*
3. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
 - *Mettere il cambio in posizione di STAZIONAMENTO o FOLLE o tirare le leve del freno.*
4. **Fusibile bruciato.**
 - *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
5. **Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.**
 - *Verificare il sistema di caricamento.*
 - *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
 - *Fare controllare la batteria.*
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
6. **Chiave D.E.S.S. errata, l'indicatore multifunzione visualizza BAD KEY.**
 - *Usare la chiave indicata per questo veicolo.*
7. **Motorino di avviamento scarico o collegamenti elettrici allentati.**
 - *Controllare i collegamenti del motorino di avviamento.*
 - *Controllare il relè del motorino di avviamento.*

IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

1. **Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
 - *Se il motore non si avvia ed è ingolfato, è possibile attivare la modalità sommersa per impedire l'iniezione del carburante e interrompere l'iniezione durante l'avviamento. Procedere nel seguente modo:*
 - *Installare la chiave sullo spinotto D.E.S.S.*
 - *Premere completamente e TENERE PREMUTA la leva dell'acceleratore.*
 - *Premere il pulsante di ACCENSIONE del motore.*
 - Il motore viene avviato per 20 secondi. Rilasciare il pulsante di ACCENSIONE del motore.*
 - Rilasciare la leva dell'acceleratore e riavviare il motore per consentire la messa in moto.*
 - Se la manovra non ha esito:**
 - *Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.*
 - *Estrarre le candele.*
 - *Scollegare il connettore elettrico dell'iniettore.*
 - *Avviare il motore parecchie volte.*
 - *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela in uso.*
 - *Avviare il motore come indicato sopra.*
 - Se il motore continua a essere ingolfato, consultare un concessionario Can-Am autorizzato.*
 - NOTA:** *Verificare che nell'olio motore non sia presente carburante. In caso contrario, sostituire l'olio motore.*
2. **Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
 - *Controllare il livello del carburante nel serbatoio.*
 - *Potrebbe essersi verificato un guasto alla pompa carburante.*
 - *Controllare il fusibile della pompa del carburante e il relè.*
 - *Se il motore non si accende, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
3. **Candela/avviamento (senza scintilla).**
 - *Controllare la condizione del fusibile iniettori/accensione.*
 - *Rimuovere la candela quindi ricollegare alla bobina di accensione.*
 - *Controllare che l'interruttore di accensione e/o l'interruttore di emergenza per arresto motore siano in posizione ON.*

- Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.
 - Se il problema persiste, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
4. La spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**.
- Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.
5. Il motore è in modalità di protezione.
- Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

1. **Candela danneggiata o imbrattata.**
- Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.
2. **Mancanza di carburante nel motore.**
- Controllare la voce **IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI**.
3. **Il motore si surriscalda.**
- Controllare la sezione **SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE**.
4. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
- Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
 - Controllare gli accumuli di sporco nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
 - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
5. **CVT sporca o usurata.**
- Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

6. Il motore è in modalità di protezione.

- *Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.*
- *Se la spia CONTROLLA MOTORE sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE) oppure LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO), richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE

1. **Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.**
 - *Controllare il livello del liquido refrigerante del motore (fare riferimento alla sottosezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE).*
2. **Alette del radiatore sporche.**
 - *Pulire le alette del radiatore (fare riferimento al paragrafo RADIATORE nella sottosezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE).*
3. **La ventola di raffreddamento non funziona.**
 - *Controllare il fusibile della ventola di raffreddamento o il relè (fare riferimento alla sottosezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE). Se il fusibile è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA

1. **Perdite nel sistema di scarico.**
 - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
2. **Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.**
 - *Vedere la sezione IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA.*
3. **La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**
 - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE

1. **Candela sporca/danneggiata/usurata.**
 - Pulire/verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.
2. **Acqua nel carburante.**
 - Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.

IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA

1. **Motore.**
 - Vedere la sezione **IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA**.
2. **Freno di stazionamento.**
 - Controllare che il freno di stazionamento sia stato completamente disinnestato.
3. **Alloggiamento/Filtro dell'aria tappati o sporchi.**
 - Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
 - Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.
 - Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.
4. **CVT sporca o usurata.**
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.
5. **Il motore è in modalità di protezione.**
 - Controllare i messaggi sul display dell'indicatore multifunzione.
 - Se la spia **CONTROLLA MOTORE** sull'indicatore multifunzione è accesa e sul display è visualizzato **CHECK ENGINE (CONTROLLA MOTORE)** oppure **LIMP HOME (FUNZIONAMENTO DISTURBATO)**, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.

LA LEVA DEL CAMBIO SI MUOVE CON DIFFICOLTÀ

1. **Le marce sono in una posizione che non consente alla leva del cambio di funzionare.**
 - Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.
2. **CVT sporca o usurata.**
 - Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.

LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE

1. **La trasmissione non è posizionata su STAZIONAMENTO o FOLLE.**
 - *Selezionare le posizioni R (retromarcia) HI (alta) o LO (bassa).*
2. **CVT sporca o usurata.**
 - *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am.*
3. **Acqua nella CVT.**
 - *Consultare PROCEDURE SPECIALI.*

RIDOTTA ASSISTENZA DEL SERVOSTERZO

1. **Quando il DPS viene sottoposto a sollecitazioni eccessive, l'assistenza offerta dal motore del DPS viene ridotta per proteggere il sistema.**
 - *Quando il carico viene ridotto, la normale assistenza allo sterzo viene ripristinata.*
2. **La spia CHECK ENGINE è ACCESA e lo schermo visualizza CHECK DPS**
 - *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione.*

MESSAGGI INDICATORE MULTIFUNZIONE

| MESSAGGIO | SPIA (SPIE) PILOTA ACCESA (ACCESE) | DESCRIZIONE |
|--|--|---|
| CHIAVE ERR | Controllare il motore | Indica che è stata utilizzata la chiave D.E.S.S. errata. Utilizzare la chiave indicata per questo veicolo. |
| CHIAVE DESS NON RICONOSCIUTA | Controllare il motore | È anche possibile che si sia verificato un falso contatto della chiave di accensione; rimuovere la chiave e pulirla. |
| FRENO DI STAZIONAMENTO | Nessuna | Messaggio visualizzato quando il freno di stazionamento viene inserito per più di 15 secondi (durante la guida). |
| VOLT BATT BASSA | Controllare il motore | Tensione batteria bassa, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica. |
| VOLT BATT ALTA | Controllare il motore | Tensione batteria alta, controllare la tensione della batteria e il sistema di ricarica. |
| LOW OIL (olio in esaurimento) ⁽¹⁾ | Controllare il motore | Pressione dell'olio motore bassa; arrestare immediatamente il motore. |
| SURRISCALDAMENTO | Controllare il motore | Il motore si sta surriscaldando; si rimanda alla sezione <i>SURRISCALDAMENTO DEL MOTORE</i> in <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> . |
| FUNZIONAMENTO DISTURBATO | Controllare il motore | Guasto grave al motore che può alterarne il normale funzionamento; anche la spia CHECK ENGINE (Controlla motore) lampeggia. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</i> . |
| CONTROLLARE IL MOTORE | Controllare il motore | Guasto al motore; anche la spia CONTROLLA MOTORE sarà accesa. Per ulteriori dettagli si rimanda alla sezione <i>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DI PROBLEMI</i> . |
| ECM NON RICONOSCIUTO | Controllare il motore | Errore di comunicazione tra il tachimetro e il modulo di controllo del motore (ECM). |
| CONTROLLARE DPS | Controllare il motore | Indica che il DPS (Servosterzo dinamico) non funziona correttamente. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am. |
| RICHIESTA MANUTENZIONE ⁽²⁾ | Nessuna | Messaggio visualizzato nell'indicatore se il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione |

| MESSAGGIO | SPIA (SPIE) PILOTA ACCESA (ACCESE) | DESCRIZIONE |
|---|--|---|
| ANOMALIA TPS PREMERE PULSANTE ESCLUSIONE PER FUNZIONAMENTO DISTURBATO | Controllare il motore | Il sensore di posizione dell'acceleratore non funziona correttamente. Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia. |

AVVISO ⁽¹⁾ Se il messaggio e la spia controlla motore restano accesi dopo l'avvio del motore, arrestare il motore. Controllare il livello di olio nel motore. Rabboccare se necessario. Se il livello dell'olio è a posto, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.

⁽²⁾ Per cancellare il messaggio MANUTENZIONE RICHIESTA, procedere come descritto di seguito:

1. Sul display principale (velocità del veicolo) premere SET e TENERLO PREMUTO.
2. Alternare la selezione di LOW beam (Anabbagliante) e HIGH beam (Abbagliante) 3 volte.

NOTA: Il punto 2 deve essere completato entro **2 secondi**.

3. Rilasciare il pulsante SET.

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

GARANZIA

GARANZIA LIMITATA BRP NEGLI STATI UNITI E IN CANADA: 2017 CAN-AM® ATV

AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2017 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) nei cinquanta stati degli Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. NELLA MISURA IN CUI NON SIA POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;

- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, oppure derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nel Manuale del conducente ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale. Per i componenti coinvolti nelle emissioni: consultare la *GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI* qui acclusa.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- L'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario in condizioni di nuovo mai utilizzato presso un concessionario Can-Am ATV autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita (**concessionario Can-Am ATV**);
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2017 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am ATV autorizzato;

- L'ATV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV Can-Am. Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

LE RESPONSABILITÀ DI BRP

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi concessionario BRP autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

GARANZIE SUPPLEMENTARI DEL FORNITORE

Un ricevitore GPS potrebbe essere fornito da BRP come dotazione di serie su certi ATV Can-Am 2017. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata di BRP. La copertura di garanzia supplementare, se offerta dal "fornitore" del ricevitore GPS, che dura più a lungo della garanzia limitata di BRP deve essere discussa direttamente dal rivenditore o dal consumatore con il "fornitore" del ricevitore GPS.

TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un distributore/concessionario BRP autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo www.brp.com oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTACI** di questa guida.

* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, la BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento riguardanti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni ai concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza come al punto 2 del seguente elenco.

In qualità di produttore, la BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato dalla BRP o da una struttura autorizzata dalla BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile alla BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato dalla BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile alla BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo:

| | ORE | MESI | CHILOMETRI |
|--|------------|-------------|-------------------|
| Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico | 500 | 30 | 5.000 |
| Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori | N/A | 24 | N/A |

Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
 - Impianto di ammissione aria
 - Sistema di alimentazione
 - Sistema di accensione
 - Sistema di ricircolo dei gas di scarico
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
 - Dispositivi di post-trattamento
 - Valvole di ventilazione del carter
 - Sensori
 - Unità di controllo elettronico
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
 - Serbatoio carburante
 - Tappo del serbatoio
 - Condotto del carburante
 - Raccordi del condotto del carburante
 - Fascette*
 - Valvole di sovrappressione*
 - Valvole di controllo*
 - Solenoidi di controllo*
 - Controlli elettronici*
 - Diaframmi di controllo del vuoto*
 - Cavi di controllo*
 - Collegamenti di controllo*
 - Valvole di spurgo
 - Tubi per il vapore
 - Separatore liquido-vapore

- Filtro a carbone
 - Staffe di montaggio del filtro
 - Tubo di spurgo del carburatore
4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni e che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

Applicabilità limitata

In qualità di produttore, la BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

* In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori

* Negli USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: 2017 CAN-AM® ATV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce i propri ATV Can-Am modello 2017 venduti dai distributori o concessionari autorizzati ATV Can-Am a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti d'America ("USA"), Canada e Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzino, spese di trasporto, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

SOLO PER PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Compe-

tion and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2017 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo www.brp.com oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTACI* di questa guida.

* Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

GARANZIA LIMITATA BRP PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI E LA TURCHIA: 2017 CAN-AM® ATV

1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantisce che i propri ATV Can-Am modello 2017 venduti dai distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") nello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea e Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, sono esenti da difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni qui di seguito descritte.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori installati in fabbrica. Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) l'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche da parte di un proprietario precedente; o (2) l'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE.

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzino, come descritto nel Manuale del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, prestazione o durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili quali Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Eventuali danni causati da uso improprio, uso anomalo, negligenza, guida o funzionamento del prodotto in modo contrario a quello descritto nel Manuale del Conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere il Manuale del Conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzino, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione. .

4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.

SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** se **tutte** le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-fornitura specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- l'ATV Can-Am modello 2017 deve essere acquistato all'interno dello SEE da un residente dello SEE, nel CIS da un residente di uno dei Paesi che lo compongono e in Turchia da residenti in Turchia; e
- La manutenzione ordinaria descritta nel Manuale del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà

essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, del CIS o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario abbia autorizzato il passaggio di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo www.brp.com oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *CONTATTI* di questa guida.

* Nello SEE, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre sussidiarie di BRP.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchi di fabbrica registrati di Bombardier Recreational Products Inc.

ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANCIA

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
 - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
 - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o
2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

INFORMAZIONI AI CLIENTI

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

BRP informa che le coordinate dei clienti verranno usate per finalità di sicurezza e per le prestazioni in garanzia. Inoltre, BRP e le sue consociate potranno utilizzare l'elenco dei clienti per la diffusione di materiale di marketing e promozionale sulla stessa BRP e sui relativi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto a consultare o correggere i propri dati, o per essere rimossi dalla lista di destinatari di attività di marketing diretto, si prega rivolgersi a BRP.

Per e-mail: **perivacyofficer@brp.com**

Per posta: BRP
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcourt QC
Canada
JOE ZLO

CONTATTACI

www.brp.com

Nord America

565 de la Montagne Street
Valcourt (Québec) J0E 2L0
Canada

Sturtevant, Wisconsin, U.S.A.
10101 Science Drive
Sturtevant, Wisconsin
53177
U.S.A.

Circuito de la Productividad #111
Parque Industrial Guadalajara
Col. Las Pintas
El Salto, Jalisco, 45690
Mexico

Av. Ferrocarril # 202
Parque Industrial Querétaro
Santa Rosa Jáuregui, Querétaro
Querétaro
C.P.

Europa

Skaldenstraat 125
B-9042 Gent
Belgium

Itterpark 11
D-40724 Hilden
Germany

ARTEPARC Bâtiment B
Route de la côte d'Azur, Le Canet
13590 Meyreuil
France

Ingvald Ystgaardsvei 15
N-7484 Trondheim
Norway

Isoaavantie 7
PL 8040
96101 Rovaniemi

Formvägen 16
S-906 21 Umeå
Sweden

Avenue d'Ouchy 4-6
1006 Lausanne
Switzerland

Oceania

6 Lord Street
Lakes Business Park
Botany, NSW 2019
Australia

South America

Rodovia Anhanguera Km 104
Loteamento Techno Park
Condominio Empresarial AZTech
Avenida James Clerck Maxwell, 280 - Modulo 04
13069-380, Campinas SP
Brazil

Asia

15/F Parale Mitsui Building,8
Higashida-Cho, Kawasaki-ku
Kawasaki 210-0005
Japan

Room Dubai, level 12, Platinum Tower
233 Tai Cang Road
Xintiandi, Lu Wan District
Shanghai 200020
PR China

CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'ATV, accertatevi di informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo Nord America:** chiamare il numero 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario dell'ATV, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

UNITÀ RUBATE: In caso di furto dell'ATV, rivolgersi a BRP o a un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

| MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/> | | PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> | |
|--|-----------------|---|--|
| Numero di identificazione veicolo | | | |
| Numero del modello | | V.I.N. (Numero di identificazione veicolo) | |
| VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| INDIRIZZO E-MAIL | | | |

V00A2F

| MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/> | | PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> | |
|--|-----------------|---|--|
| Numero di identificazione veicolo | | | |
| Numero del modello | | V.I.N. (Numero di identificazione veicolo) | |
| VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| INDIRIZZO E-MAIL | | | |

V00A2F

| MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/> | | PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> | |
|--|-----------------|---|--|
| Numero di identificazione veicolo | | | |
| Numero del modello | | V.I.N. (Numero di identificazione veicolo) | |
| VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| INDIRIZZO E-MAIL | | | |

I V00A2F

| MODIFICA INDIRIZZO <input type="checkbox"/> | | PASSAGGIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/> | |
|--|-----------------|---|--|
| Numero di identificazione veicolo | | | |
| Numero del modello | | V.I.N. (Numero di identificazione veicolo) | |
| VECCHIO INDIRIZZO O PROPRIETARIO PRECEDENTE: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| NUOVO INDIRIZZO O NUOVO PROPRIETARIO: | | NOME | |
| Num. | STRADA | APP | |
| CITTÀ | STATO/PROVINCIA | CODICE POSTALE | |
| PAESE | TELEFONO | | |
| INDIRIZZO E-MAIL | | | |

I V00A2F

***Questa pagina è
stata lasciata intenzionalmente bianca***

NUMERO DI
MODELLO **ATV.** _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE
VEICOLO (V.I.N) _____

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL
MOTORE (E.I.N.) _____

Proprietario: _____
NOME

Num. _____ STRADA _____ APP _____

CITTÀ _____ STATO/PROVINCIA _____ CODICE POSTALE _____

Data di acquisto _____
ANNO MESE GIORNO

Data di scadenza della garanzia _____
ANNO MESE GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

V00A2IL

Controllare con il concessionario che il veicolo sia stato registrato presso BRP.

Durante la lettura di questa Guida dell'operatore, ricordare che:



ATTENZIONE

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

AVVERTENZA

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA DEL VEICOLO, LEGGERE QUESTO MANUALE DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**
- **NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DI QUESTO VEICOLO SENZA CONOSCERE LE RELATIVE ISTRUZIONI.**
Seguire un corso di formazione.
- **NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.**
Trasportando più di un passeggero, si rischia di perdere il controllo del mezzo.
- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE.** Trasportare passeggeri aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo se si conduce il veicolo su asfalto.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO SU STRADE PUBBLICHE.**
Guidando il veicolo su strade pubbliche si rischia una collisione con un altro veicolo.
- **INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO**, una protezione per gli occhi e indumenti protettivi.
- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.** Questi rallentano i tempi di reazione e compromettono la capacità di giudizio.
- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.**
Trasportare passeggeri aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo se si conduce il veicolo a velocità eccessive rispetto al tipo di terreno, alle condizioni di visibilità o all'esperienza del conducente.
- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

219 001 741_IT

MANUALE DEL CONDUCENTE, RENEGADE X mr / ITALIANO

U/M.P.C.